

# Официален вестник

# L 330

## на Европейския съюз

Издание  
на български език

Законодателство

Година 50  
15 декември 2007 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

- ★ Решение № 1482/2007/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 11 декември 2007 година за създаване на програма на Общността за подобряване на работата на системите за данъчно облагане на вътрешния пазар (Фискалис 2013) и за отмяна на Решение № 2235/2002/ЕО ... 1

РЕГЛАМЕНТИ

Регламент (ЕО) № 1483/2007 на Комисията от 14 декември 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 8

Регламент (ЕО) № 1484/2007 на Комисията от 14 декември 2007 година за определяне на вносните мита в сектора на житните култури, приложими от 16 декември 2007 година ..... 10

- ★ Регламент (ЕО) № 1485/2007 на Комисията от 14 декември 2007 година относно регистрацията на някои наименования в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Carne de Bísaro Transmontano или Carne de Porco Transmontano (ЗНП), Szegedi szalámi или Szegedi téliszalámi (ЗНП), Pecorino di Filiano (ЗНП), Cereza del Jerte (ЗНП), Garbanzo de Fuentesauco (ЗГУ), Lenteja Pardina de Tierra de Campos (ЗГУ), Λουκοῦμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou) (ЗГУ), Skalický trdelník (ЗГУ) ..... 13

- ★ Регламент (ЕО) № 1486/2007 на Комисията от 14 декември 2007 година за одобрение на промени, които не са минимални, в спецификацията на наименование, вписано в „Регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания“, Olives noires de Nyons (ЗНП) ..... 15

- ★ Регламент (ЕО) № 1487/2007 на Комисията от 14 декември 2007 година относно установяване на забрана за риболов на херинга в зона IV северно от 53° 30' север на ICES от страна на плователни съдове под флага на Германия ..... 16
- ★ Регламент (ЕО) № 1488/2007 на Комисията от 14 декември 2007 година относно установяване на забрана на риболов на берикс в зони I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV на ICES (води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави) от страна на съдове под флага на Португалия ..... 18
- ★ Регламент (ЕО) № 1489/2007 на Европейската централна банка от 29 ноември 2007 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) относно консолидирания баланс на сектор „Парично-финансови институции“ (ЕЦБ/2007/18) ..... 20

II Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет и Комисия

2007/834/ЕО, Евратом:

- ★ Решение на Съвета и на Комисията от 22 ноември 2007 година относно позицията, която да бъде взета от Общностите в управителния съвет на Международния център за наука и технология във връзка с присъединяването на Конфедерация Швейцария към Споразумението за създаване на Международен център за наука и технология между Съединените американски щати, Япония, Руската федерация и, действайки в качеството на една страна, Европейската общност за атомна енергия и Европейската икономическа общност ..... 29

Съвет

2007/835/ЕО:

- ★ Решение № 3/2007 на Съвета за асоцииране ЕС—Алжир от 29 ноември 2007 година за създаване на подкомитети към Комитета за асоцииране и на Работна група по социалните въпроси ..... 31

Комисия

2007/836/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 13 септември 2007 година относно производство съгласно член 81 от Договора за ЕО (Дело СОМР/Е-2/39.143 — Opel) (нотифицирано под номер С(2007) 4277) ..... 44

2007/837/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 30 ноември 2007 година за прилагане на Решение № 575/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за приемането на стратегическите насоки за периода от 2008 до 2013 г. (нотифицирано под номер С(2007) 5822)..... 48



2007/838/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 13 декември 2007 година за изменение на Решение 2006/415/ЕО относно някои защитни мерки по отношение на високопатогенната инфлуенца по птиците от подтип H5N1 по домашните птици в Полша (нотифицирано под номер C(2007) 6597)<sup>(1)</sup>..... 51

---

**Поправки**

- ★ Поправка на Решение 2007/787/ЕО на Съвета от 29 ноември 2007 година за сключване на протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз (ОВ L 317, 5.12.2007 г.) ..... 60
- ★ Поправка на Решение ПМЕС/3/2007 на Комитета за политика и сигурност от 30 ноември 2007 година относно назначаването на ръководител на мисията/полицейски комисар на Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ) (ОВ L 329, 14.12.2007 г.) ..... 60
- ★ Поправка на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (ОВ L 205, 7.8.2007 г.) ..... 60



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

### РЕШЕНИЕ № 1482/2007/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 11 декември 2007 година

за създаване на програма на Общността за подобряване на работата на системите за данъчно облагане на вътрешния пазар (Фискалис 2013) и за отмяна на Решение № 2235/2002/ЕО

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Решение № 888/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 март 1998 г. относно създаване на програма за действие на Общността за подобряване системите във вътрешния пазар за косвено данъчно облагане (програма „Фискалис“) <sup>(3)</sup> (наричана по-нататък „програма за 2002 г.“) и Решение № 2235/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 декември 2002 г. относно приемане на програма на Общността за подобряване работата на данъчните системи във вътрешния пазар (Програма Фискалис 2003—2007 г.) <sup>(4)</sup>, (наричана по-нататък „програма за 2007 г.“) значително допринесоха за постигането на целите на Договора. Следователно е целесъобразно да се продължат започнатите по тези програми дейности. Програмата, приета с настоящото решение (наричана по-нататък „програмата“), следва да бъде със срок на действие шест години, за да се съгласува нейната продължителност с тази на Многогодишната финансова рамка, съдържаща се в Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление <sup>(5)</sup>.
- (2) На вътрешния пазар ефективното, еднообразното и ефикасно прилагане на общностното законодателство е важно условие за функционирането на системите за

данъчно облагане, по-специално за защита на националните финансови интереси чрез борба с укриването и избягването на данъци, предотвратяване нарушенията на конкуренцията и намаляване на тежестите за администрациите и данъкоплатците. Постигането на това ефективно, еднообразно и ефикасно прилагане е задача на Общността, действаща в партньорство с държавите-членки. Ефикасното и ефективно сътрудничество между настоящите и евентуалните бъдещи държави-членки, както и между тях и Комисията, е възлов елемент от функционирането на системите за данъчно облагане и борбата с измамите. Програмата следва да спомогне и за определяне на законодателството и административните практики, които биха могли да попречат на такова сътрудничество, както и за намиране на възможните начини за премахване на пречките пред това сътрудничество.

- (3) В подкрепа на процеса на присъединяване на страните-кандидатки следва да се предвидят конкретни средства, даващи възможност на данъчните администрации на тези страни да започнат изпълнението на целия набор от задачи, изисквани съгласно законодателството на Общността от датата на присъединяването им. Ето защо програмата следва да бъде достъпна за страните-кандидатки. Подобен подход следва да се предприеме по отношение на потенциалните страни-кандидатки.
- (4) Трансевропейските компютъризирани мрежи за сигурни комуникации и обмена на информация, финансирани по програмата за 2007 г., играят жизненоважна роля за утвърждаването на системите за данъчно облагане в рамките на Общността и следва да продължат да бъдат финансирани. Освен това, трябва да се предвиди възможност за включване в програмата на допълнителни системи за обмен на информация относно данъците, като например Системата за движение и контрол върху акцизни стоки (EMCS), създадена с Решение № 1152/2003/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 16 юни 2003 г. относно компютризиране на движението и контрола върху акцизните стоки <sup>(6)</sup> както и която и да било система, необходима за целите на Директива 2003/48/ЕО на Съвета от 3 юни 2003 г. относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ С 93, 27.4.2007, стр. 1.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 20 юни 2007 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 22 ноември 2007 г.

<sup>(3)</sup> ОВ L 126, 28.4.1998 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 341, 17.12.2002 г., стр. 1. Решение, последно изменено с Решение (ЕО) № 885/2004 на Съвета (ОВ L 168, 1.5.2004 г., стр. 1).

<sup>(5)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 162, 1.7.2003 г., стр. 5.

<sup>(7)</sup> ОВ L 157, 26.6.2003 г., стр. 38. Директива, последно изменена с Директива 2006/98/ЕО (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 129).

- (5) Придобитият от Общността опит от програмите за 2002 г. и 2007 г. показва, че събирането на служители от различни национални администрации в рамките на професионални дейности като работни посещения, семинари, групи по проекти и многостранни проверки, допринася за постигането на целите на такива програми. Поради тази причина посочените дейности следва да бъдат продължени. За целите на по-ефективното задоволяване на потребностите, които могат да възникнат, следва да се запази възможността за разработването на нов вид дейности.
- (6) Придобитият опит от програмите за 2002 г. и 2007 г. показва, че координираното разработване и прилагане на обща програма за обучение значително допринасят за осъществяване на целите на такива програми, по-специално чрез постигане на по-висока степен на разбиране на правото на Общността. Възможностите за обучение в електронна среда следва да се проучат обстойно в този контекст.
- (7) За служителите в сферата на данъчното облагане е необходимо да притежават достатъчни езикови умения, за да допринасят и участват в програмата. Страните-участнички следва да носят отговорност за осигуряване на необходимото езиково обучение на своите служители.
- (8) Уместно е да се предвиди възможност за организирането на определени дейности с участието на експерти, като например служители от трети страни или представители на международни организации.
- (9) Междинното оценяване на програмата за 2007 г. потвърди, че информацията, произтичаща от дейности по програмата, следва да бъде предоставена на всички страни-участнички и на Комисията.
- (10) Въпреки че отговорност за постигане на целите на програмата носят на първо място страните-участнички, е необходимо действие от страна на Общността за координирането на дейности, осъществявани в рамките на програмата, както и за осигуряването на инфраструктура и на необходимия тласък.
- (11) Тъй като целите на настоящото решение, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и следователно, с оглед на мащаба и последиците, те могат да бъдат постигнати по-добре на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съот-

ветствие с принципа на субсидиарност, уреден член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалността, уреден в същия член, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

- (12) С настоящото решение за целия период на прилагане на програмата се установява финансов пакет, който представлява основна референтна сума, по смисъла на точка 37 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление, за бюджетния орган в рамките на годишната бюджетна процедура.
- (13) Приемането на мерките, необходими за изпълнение на настоящото решение, следва да се извърши в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### ГЛАВА I

#### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 1

#### Програма „Фискалис 2013“

1. С настоящото се създава многогодишна програма за действие на Общността („Фискалис 2013“) (наричана по-долу „Програмата“), за периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2013 г., за подобряване работата на системите за данъчно облагане във вътрешния пазар.
2. Програмата включва следните дейности:
- а) системи за комуникация и обмен на информация;
  - б) многостранни проверки, определени в член 2, параграф 4;
  - в) семинари и групи по проекти;
  - г) работни посещения;
  - д) дейности за обучение;
  - е) други подобни дейности, необходими за постигането на целите на програмата.

<sup>(1)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

Участието в дейностите, посочени в букви б)–е), е доброволно.

## Член 2

## Определения

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

1. „данъчно облагане“ означава следните данъци, прилагани в страните-участнички в програмата по смисъла на член 3, параграф 1:

- а) данък върху добавената стойност;
- б) акцизи върху алкохола и тютюневите изделия, както и върху енергийните продукти и електроенергията, предвидени съответно в Директиви 92/83/ЕИО <sup>(1)</sup>, 95/59/ЕО <sup>(2)</sup>, и 2003/96/ЕО <sup>(3)</sup>;
- в) данък върху доходите и имуществото, описани в член 1, параграф 2 от Директива 77/799/ЕИО <sup>(4)</sup>;
- г) данъци върху застрахователни премии, както са определени в член 3 от Директива 76/308/ЕИО <sup>(5)</sup>;

2. „администрация“ означава държавните власти и други органи на страните-участнички, които носят отговорност за администриране на данъците и свързаните с данъци дейности;

3. „служител“ означава член на администрация;

4. „многостранна проверка“ означава координирана проверка на данъчните задължения на едно или повече свързани данъчно задължени лица, организирана от две или повече страни-участнички с общи или допълващи се интереси, от които най-малко една държава-членка.

## Член 3

## Участие в програмата

1. Страни-участнички са държавите-членки и страните, посочени в параграф 2.

<sup>(1)</sup> Директива 92/83/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 година за хармонизиране на структурата на акцизите върху алкохола и алкохолните напитки (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 21). Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 2005 г.

<sup>(2)</sup> Директива 95/59/ЕО на Съвета от 27 ноември 1995 година относно данъците, различни от данъка върху оборота, които оказват влияние върху потреблението на тютюневи изделия (ОВ L 291, 6.12.1995 г., стр. 40). Директива, последно изменена с Директива 2002/10/ЕО (ОВ L 46, 16.2.2002 г., стр. 26).

<sup>(3)</sup> Директива 2003/96/ЕО на Съвета от 27 октомври 2003 година относно реструктурирането на правната рамка на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електроенергията (ОВ L 283, 31.10.2003 г., стр. 51). Директива, последно изменена с Директива 2004/75/ЕО (ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 100).

<sup>(4)</sup> Директива 77/799/ЕИО на Съвета от 19 декември 1977 г. относно взаимопомощта между компетентните органи на държавите-членки в областта на прякото данъчно облагане и облагане на застрахователните премии (ОВ L 336, 27.12.1977 г., стр. 15). Директива, последно изменена с Директива 2006/98/ЕО.

<sup>(5)</sup> Директива 76/308/ЕИО на Съвета от 15 март 1976 г. относно взаимопомощта при събирането на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки (ОВ L 73, 19.3.1976 г., стр. 18). Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 2003 г.

2. Програмата е открита за участието на:

- а) страните-кандидатки, бенефициери на предприєдинителна стратегия, съгласно общите принципи и общите условия за участие на тези страни в програмите на Общността, утвърдени от съответното рамково споразумение и решения на Съвета по асоциирането; и
- б) потенциалните страни-кандидатки, съгласно разпоредби, които предстои да се определят с тези страни след утвърждаването на рамкови споразумения, отнасящи се до тяхното участие в програмите на Общността.

3. Страните-участнички се представляват от служители.

## Член 4

## Цели

1. Общата цел на програмата е да подобри правилното функциониране на системите за данъчно облагане на вътрешния пазар чрез засилване на сътрудничеството между страните-участнички, техните администрации и служители.

2. Програмата има следните конкретни цели:

- а) по отношение на данъка върху добавената стойност и акцизите:
  - i) да осигури ефикасен, ефективен и широк обмен на информация и административно сътрудничество;
  - ii) да осигури на служителите възможност да постигнат висока степен на разбиране на правото на Общността и неговото прилагане в държавите-членки; и
  - iii) да осигури непрестанното подобряване на административните процедури, като се вземат предвид нуждите на администрациите и данъчно задължените лица, чрез изграждане и разпространяване на добра административна практика;
- б) във връзка с данъка върху дохода и данъка върху капитала:
  - i) да гарантира сигурен, действащ и ефективен обмен на информация и административно сътрудничество, включващ добра административна практика; и
  - ii) да позволи на служителите да постигнат висока степен на разбиране на общностното право и неговото прилагане в държавите-членки;

- в) по отношение на данъка върху застрахователните премии, да се подобри сътрудничеството между администрациите, като се осигурява по-добро приложение на съществуващите правила; и
- г) по отношение на настоящите и потенциални страни-кандидатки, да се отговори на специфичните нужди на тези страни, така че те да предприемат необходимите за присъединяването мерки в областта на данъчното законодателство и административния капацитет.

#### Член 5

##### Работна програма и показатели

Комисията изготвя ежегодно работна програма в съответствие с процедурата по управление, посочена в член 17, параграф 2. Работната програма се основава на график на дейности, планирани за съответната бюджетна година и на очакваното разпределение на средствата. Работната програма се публикува на електронната страница на Комисията.

Работната програма съдържа показатели за определените в член 4, параграф 2 конкретни цели на програмата, като те се използват за оценяване на програмата в рамките на междинните и окончателни доклади за оценка на програмата в съответствие с член 19.

#### ГЛАВА II

##### ДЕЙНОСТИ ПО ПРОГРАМАТА

#### Член 6

##### Системи за комуникация и обмен на информация

1. Комисията и държавите-членки осигуряват функционирането на системите за комуникация и обмен на информация, посочени в параграф 2.
2. Системите за комуникация и обмен на информация включват следното:
  - а) Обща комуникационна мрежа/Общ интерфейс на системите (ОКМ-CCN/ОИС-CSI);
  - б) Система за обмен на информация за ДДС (СОИД-VIES);
  - в) Акцизни системи;
  - г) Система за движение и контрол върху акцизни стоки (EMCS); и
  - д) всякакви нови системи за комуникация и обмен на информация, създадени в съответствие със законодателството на Общността и предвидени в работната програма, посочена в член 5.

3. Компонентите на системите за комуникация и обмен на информация, на нивото на Общността, са хардуерната част, програмното осигуряване и мрежовите връзки, общи за всички държави-членки.

Комисията сключва от името на Общността необходимите договори за обезпечаване на оперативния аспект на тези компоненти.

4. Компонентите на системите за комуникация и обмен на информация на извън-общностно ниво, се състоят от националните бази данни, представляващи част от тези системи, мрежовите връзки между общностните и извънобщностните компоненти, и такова програмно осигуряване и хардуер, каквито всяка държава-членка счете за подходящи за пълноценната работа на тези системи в администрацията ѝ като цяло.

Държавите-членки осигуряват постоянното функциониране на извънобщностните компоненти и тяхната оперативна съвместимост с общностните компоненти.

5. Комисията координира, в сътрудничество с държавите-членки, тези аспекти от създаването и функционирането на общностните и извънобщностните компоненти на системите и инфраструктурата, посочени в параграф 2, които са необходими за осигуряване на тяхната оперативност, взаимосвързаност и непрекъснато усъвършенстване. Държавите-членки спазват установените за целта график и срокове.

#### Член 7

##### Многостранни проверки

Страните-участнички избират между многостранните проверки, организирани от тях, тези програми, разходите за които трябва да бъдат поети от Общността, съгласно член 14. След всяка такава проверка се представя доклад за оценка от Комисията.

#### Член 8

##### Семинари и групи по проекти

Комисията и страните-участнички организират съвместно семинари и групи по проекти.

#### Член 9

##### Работни посещения

1. Страните участнички могат да организират работни посещения за служители. Работните посещения не трябва да превишават един месец. Всяко работно посещение касае конкретна професионална дейност и се подготвя се в достатъчна степен, контролира се, като след това се оценява от съответните служители и администрации.

2. Страните-участнички осигуряват на служителите на работно посещение възможност да изпълняват реална роля в дейностите на приемащата администрация. За тази цел, такива служители се упълномощават да изпълняват задачите, свързани с поверените им от приемащата администрация задължения, в съответствие с нейната правна система.

3. По време на работното посещение гражданската отговорност на гостуващия служител при изпълнението на неговите задължения се подчинява на същия режим като тази на служителите от приемащата страна. Служителите на работно посещение спазват същите правила за професионална тайна и прозрачност като служителите от приемащата администрация.

#### Член 10

##### Дейности за обучение

1. Страните-участнички, в сътрудничество с Комисията, способстват за структурираното сътрудничество между националните органи за обучение и служителите, отговарящи за обучението в администрациите, компетентни в областта на данъчното облагане, по-специално по следните начини:

- а) като доразвиват съществуващи програми за обучение и, когато е необходимо, разработват нови, за да се осигури обща основа на обучението за служители, които да получат възможност да придобият необходимите професионални умения и знания;
- б) когато е целесъобразно, осигуряват достъп до обучения на служители от всички страни-участнички в областта на данъчното облагане, ако такива курсове се предлагат от страна-участничка за собствените ѝ служители;
- в) като разработват, когато е целесъобразно, необходимите инструменти за общо обучение по данъчно облагане.

2. Страните-участнички включват, където е необходимо, съвместно разработените програми за обучение, посочени в параграф 1, буква а), в техните национални програми за обучение.

Страните-участнички осигуряват на своите служители първоначално и продължавашо обучение, необходимо за придобиване на общи професионални умения и знания в съответствие с програмите за обучение, както и езиково обучение, необходимо, за да достигнат тези служители ниво на езикови познания, достатъчно за участие в програмата.

#### Член 11

##### Участие в дейности по програмата

Експерти, като представители на международни организации и служители на трети страни, могат да участват в дейностите, организирани по програмата, винаги когато това е от съществено значение за постигане на целите, посочени в член 4.

#### Член 12

##### Обмен на информация

Информация, произтичаща от дейностите, посочени в член 1, параграф 2, се обменя между страните-участнички и Комисията, доколкото това допринася за постигането на целите на програмата.

#### ГЛАВА III

##### ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 13

##### Финансова рамка

1. Финансовият пакет за прилагането на програмата за периода от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2013 г. се определя на 156 900 000 EUR.

2. Годишните бюджетни кредити се разрешават от бюджетния орган в рамките на многогодишната финансова рамка в съответствие с точка 37 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление.

#### Член 14

##### Разходи

1. Разходите, необходими за изпълнението на програмата, се поемат от Общността и страните-участнички в съответствие с параграфи 2—6.

2. Общността поема следните разходи:

- а) разходи за закупуване, разработване, инсталиране, поддръжка и ежедневно функциониране на компонентите на Общността в системите за комуникация и обмен на информация, посочени в член 6, параграф 3;
- б) пътни и дневни разноски, направени от служители от страните-участнички във връзка с многостранни проверки, работни посещения, семинари, групи по проекти;
- в) разходи по организация на семинари;
- г) пътните и дневни разноски, извършени от експерти, посочени в член 11, които участват в дейности;
- д) разходи за придобиване, разработване, инсталиране и поддръжка на системи и модули за обучение, доколко те са общи за всички страни-участнички;



е) разходи за други дейности, предвидени в член 1, параграф 2, буква е), които не надвишават 5 % от общия размер на разходите по програмата.

3. Страните-участници си сътрудничат с Комисията, за да гарантират, че получените средства се използват при спазване на принципите за добро финансово управление.

В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „Финансовият регламент“), Комисията определя правилата относно изплащането на разходи и уведомява за тях страните-участници.

4. Комисията приема всички необходими мерки за управление на бюджета на програмата в съответствие с процедурата по управление, посочена в член 17, параграф 2.

5. Заделените за програмата средства може да покриват и разходи, отнасящи се до дейности по подготовката, наблюдението, контрола, одит и оценката, непосредствено необходими за управлението на програмата и осъществяването на целите ѝ, по-конкретно проучвания, срещи, дейности по информиране и публикации, разходи, свързани с компютризираните мрежи за обмен на информация, заедно с всички останали разходи за техническа и административна помощ, които може да се наложи да направи Комисията за управление на програмата.

Делът на административните разходи като цяло не надвишава 5 % от общия размер на разходите по програмата, включително административните разходи, полагащи се на Комисията.

6. Страните-участници поемат следните разходи:

а) разходи за придобиване, разработване, инсталиране, поддръжка и ежедневен функциониране на извънбюджетните компоненти на системите за комуникация и обмен на информация, описани в член 6, параграф 4; и

б) разходи, свързани с първоначалното и текущо обучение, включително езиковото обучение на техните служители.

#### Член 15

##### Приложимост на финансовия регламент

Финансовият регламент се прилага по отношение на всички безвъзмездни средства по смисъла на членове 108—120 от него, отпускани съгласно настоящото решение. По-специално, с бенефициерите се сключва предварително писмено споразумение по смисъла на член 108 от Финансовия регламент и подробните правила за неговото прилагане, като бенефициерите заявяват съгласието си Сметната палата да направи одити относно използването на отпуснатите средства. Тези одити могат да се осъществяват, без да са обявени предварително.

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1).

#### Член 16

##### Финансов контрол

Решения за финансиране и други споразумения или договори, произтичащи от настоящото решение, подлежат на финансов контрол и, ако е необходимо, на финансови проверки на място от Комисията, по-специално от Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ) и Сметната палата.

#### ГЛАВА IV

##### ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

#### Член 17

##### Комитет

1. Комисията се подпомага от комитета „Фискалис“ (наричан по-долу „комитета“).

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат разпоредбите на членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Предвиденият в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО период се определя на три месеца.

#### Член 18

##### Последващо наблюдение

Програмата подлежи на текущо съвместно наблюдение от страните-участници и Комисията.

#### Член 19

##### Междинни оценки и окончателна оценка

1. Комисията носи отговорност за провеждането на междинните оценки и окончателната оценка на програмата въз основа на докладите по параграф 2, и на друга относима информация. Програмата се оценява по отношение на целите, изложени в член 4.

В междинната оценка се прави преглед на резултатите, постигнати към средата на срока на програмата, с оглед ефективността и ефикасността, както и дали целите на програмата продължават да бъдат подходящи и какво е въздействието на дейностите по нея. В нея се оценяват също така използването на финансирането и напредъкът по дейностите по проследяването и прилагането.

Окончателната оценка се съсредоточава върху ефективността и ефикасността на дейностите по програмата. Междинната и окончателната оценка се публикуват на електронната страница на Комисията.

2. Страните-участнички внасят в Комисията следните доклади за оценка:

а) до 31 март 2011 г. — междинен доклад за оценка на целесъобразността, ефективността и ефикасността на програмата; и

б) до 31 март 2014 г. — окончателен доклад за оценка на ефективността и ефикасността на програмата.

3. На базата на докладите, посочени в параграф 2, и на всяка друга относима информация, Комисията внася в Европейския парламент и в Съвета следните доклади:

а) до 31 юли 2011 г. — междинен доклад за оценка и съобщение за това дали е желателно програмата да бъде продължена, придружено от предложение, ако е целесъобразно; и

б) до 31 юли 2014 г. — окончателен доклад за оценка.

Тези доклади се изпращат за информация и до Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите.

#### Член 20

#### Отмяна

Решение № 2235/2002/ЕО се отменя, считано от 1 януари 2008 г.

Независимо от това, финансовите задължения, свързани с дейности, извършвани съгласно посоченото решение, продължават да се уреждат от него до тяхното приключване.

#### Член 21

#### Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2008 година.

#### Член 22

#### Адресати

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 11 декември 2007 година.

За Европейския парламент

Председател

H.-G. PÖTTERING

За Съвета

Председател

M. LOBO ANTUNES

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1483/2007 НА КОМИСИЯТА

от 14 декември 2007 година

## за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 3223/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. относно правилата за прилагане на режима за внос на плодове и зеленчуци<sup>(1)</sup>, и по-специално член 4, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 3223/94 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни на продуктите и периодите, посочени в приложението към него.

- (2) В изпълнение на горепосочените критерии фиксирани вносни стойности следва да се определят на нивата, посочени в приложението към настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните вносни стойности, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 3223/94, се определят, както е посочено в таблицата в приложението.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 15 декември 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2007 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 337, 24.12.1994 г., стр. 66. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 756/2007 (ОВ L 172, 30.6.2007 г., стр. 41).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

към регламент на Комисията от 14 декември 2007 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	IL	168,9
	MA	95,9
	TN	157,6
	TR	121,3
	ZZ	135,9
0707 00 05	JO	237,0
	MA	47,6
	TR	99,6
	ZZ	128,1
0709 90 70	JO	149,8
	MA	58,4
	TR	105,9
	ZZ	104,7
0709 90 80	EG	359,4
	ZZ	359,4
0805 10 20	AR	13,6
	AU	10,4
	BR	25,6
	TR	68,8
	ZA	39,5
	ZW	19,3
	ZZ	29,5
0805 20 10	MA	73,0
	ZZ	73,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	68,5
	TR	73,7
	ZZ	71,1
0805 50 10	EG	81,3
	IL	82,7
	MA	119,9
	TR	110,8
	ZZ	98,7
0808 10 80	AR	79,2
	CA	97,8
	CN	98,4
	MK	30,1
	US	92,4
	ZZ	79,4
0808 20 50	AR	71,4
	CN	58,9
	US	109,9
	ZZ	80,1

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1484/2007 НА КОМИСИЯТА****от 14 декември 2007 година****за определяне на вносните мита в сектора на житните култури, приложими от 16 декември 2007 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазарите в областта на житните култури <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета относно митата за внос в сектора за зърнените храни <sup>(2)</sup>, и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на семена, различни от хибриди, и ex 1007, с изключение на различни от хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса, и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за въпросната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.
- (2) В член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета се предвижда, че за целите на изчисляване на

вносното мито, посочено в параграф 2 от същия член, редовно се определят представителни цени CIF за продуктите, посочени в параграф 2.

- (3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96 цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 4 от същия регламент.
- (4) Уместно е да се определят вносни мита за периода, започващ от 16 декември 2007 година, които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

От 16 декември 2007 година вносните мита в сектора на житните култури, посочени в член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 16 декември 2007 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2007 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 78. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 735/2007 (ОВ L 169, 29.6.2007 г., стр. 6). Регламент (ЕО) № 1784/2003 ще бъде заменен с Регламент (ЕО) № 1234/2007 (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1) считано от 1 юли 2008 г.

<sup>(2)</sup> ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1816/2005 (ОВ L 292, 8.11.2005 г., стр. 5).

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Вносни мита за продуктите, посочени в член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1784/2003, приложими от 16 декември 2007 година**

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	0,00
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	0,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев <sup>(2)</sup>	0,00
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	0,00

<sup>(1)</sup> За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

<sup>(2)</sup> Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

30.11.2007-13.12.2007

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница (*)	Царевича	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество (**)	Твърда пшеница с ниско качество (***)	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	262,47	110,33	—	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	433,79	423,79	403,79	162,99
Премия за Залива	—	16,25	—	—	—	—
Премия за Големите езера	15,30	—	—	—	—	—

(\*) Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

(\*\*) Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

(\*\*\*) Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 55,22 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 47,42 EUR/t

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1485/2007 НА КОМИСИЯТА

от 14 декември 2007 година

относно регистрацията на някои наименования в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания (Carne de Bísaro Transmontano или Carne de Porco Transmontano (ЗНП), Szegedi szalámi или Szegedi téliszalámi (ЗНП), Pecorino di Filiano (ЗНП), Cereza del Jerte (ЗНП), Garbanzo de Fuentesauco (ЗГУ), Lenteja Pardina de Tierra de Campos (ЗГУ), Λουκοῦμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou) (ЗГУ), Skalický trdelník (ЗГУ)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни<sup>(1)</sup>, и по специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и в приложение на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистриране на наименованието „Carne de Bísaro Transmontano“ или „Carne de Porco Transmontano“, подадена от Португалия, заявката за регистриране на наименованието „Szegedi szalámi“ или „Szegedi téliszalámi“, подадена от Унгария, заявката за

регистриране на наименованието „Pecorino di Filiano“, подадена от Италия, заявките за регистриране на наименованието „Cereza del Jerte“, „Garbanzo de Fuentesauco“, и „Lenteja Pardina de Tierra de Campos“, подадени от Испания, заявката за регистриране на наименованието „Λουκοῦμι Γεροσκίπου“ (Loukoumi Geroskipou), подадена от Кипър, и заявката за регистриране на наименованието „Skalický trdelník“, подадена от Словакия, бяха публикувани в Официален вестник на Европейския съюз<sup>(2)</sup>.

- (2) Комисията не получи нито едно възражение съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 и следователно тези наименования трябва да бъдат вписани,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Наименованията, посочени в приложението към настоящия регламент, се регистрират в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2007 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ С 89, 24.4.2007 г., стр. 23 (Carne de Bísaro Transmontano или Carne de Porco Transmontano), ОВ С 86, 20.4.2007 г., стр. 12 (Szegedi szalámi или Szegedi téliszalámi), ОВ С 85, 19.4.2007 г., стр. 9 (Pecorino di Filiano), ОВ С 85, 19.4.2007 г., стр. 1 (Cereza del Jerte), ОВ С 86, 20.4.2007 г., стр. 3 (Garbanzo de Fuentesauco), ОВ С 88, 21.4.2007 г., стр. 1 (Lenteja Pardina de Tierra de Campos), ОВ С 88, 21.4.2007 г., стр. 10; поправен в ОВ С 151, 5.7.2007 г., стр. 25 (Λουκοῦμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou), ОВ С 88, 21.4.2007 г., стр. 7 (Skalický trdelník).



## ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Селскостопански продукти за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

**Клас 1.1. Прясно месо (и карантия)**

ПОРТУГАЛИЯ

Carne de Bísaro Transmontano или Carne de Porco Transmontano (ЗНП)

**Клас 1.2. Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)**

УНГАРИЯ

Szegedi szalámi или Szegedi téliszalámi (ЗНП)

**Клас 1.3. Сирена**

ИТАЛИЯ

Pecorino di Filiano (ЗНП)

**Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени храни, непреработени или преработени**

ИСПАНИЯ

Cereza del Jerte (ЗНП)

Garbanzo de Fuentesauco (ЗГУ)

Lenteja Pardina de Tierra de Campos (ЗГУ)

2. Храни, посочени в приложение I към регламента:

**Клас 2.4. Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия**

КИПЪР

Λουκοῦμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou) (ЗГУ)

СЛОВАКИЯ

Skalický trdelník (ЗГУ)

---

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1486/2007 НА КОМИСИЯТА

от 14 декември 2007 година

за одобрение на промени, които не са минимални, в спецификацията на наименование, вписано в „Регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания“, *Olives noires de Nyons* (ЗНП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 9, параграф 1, първа алинея и в приложение на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 Комисията разгледа заявката на Франция за одобрението на промени в спецификацията на защитеното наименование за произход „*Olives noires de Nyons*“, вписано по силата на Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията <sup>(2)</sup>.

- (2) Предвид това, че по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 510/2006 въпросните промени не са минимални, Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(3)</sup> заявката за промени в съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от посочения регламент. Комисията не получи нито едно възражение съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 и следователно промените следва да бъдат одобрени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Одобряват се промените в спецификацията, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*, относно наименованието, посочено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2007 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 148, 21.6.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2156/2005 (ОВ L 342, 24.12.2005 г., стр. 54).

<sup>(3)</sup> ОВ С 89, 24.4.2007 г., стр. 26.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека селскостопански продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.6. **Плодове, зеленчуци и зърнени храни, непреработени или преработени**

ФРАНЦИЯ

*Olives noires de Nyons* (ЗНП)

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1487/2007 НА КОМИСИЯТА****от 14 декември 2007 година****относно установяване на забрана за риболов на херинга в зона IV северно от 53° 30' север на ICES  
от страна на плавателни съдове под флага на Германия**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството <sup>(1)</sup>, и по-специално член 26, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството <sup>(2)</sup>, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 41/2007 на Съвета от 21 декември 2006 г. за определяне на риболовните възможности през 2007 г. и съответните условия по отношение на някои рибни запаси и групи рибни запаси, приложими във водите на Общността, и по отношение на корабите на Общността във води, за които се изискват ограничения върху улова <sup>(3)</sup>, определя квотите за 2007 г.
- (2) Според получената от Комисията информация уловът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс от съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, е изчерпал отпуснатата за 2007 г. квота.

- (3) Следователно е необходимо да бъде забранен уловът на този рибен ресурс, както и неговото съхраняване на борда, трансбордиране и разтоварване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс, отпусната за 2007 г. на указаната в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от определената в него дата.

Член 2

**Забрани**

Забранява се уловът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс от съдове, плаващи под флага на или регистрирани в указаната в същото приложение държава-членка, считано от определената в него дата. Забранява се съхраняването на борда, трансбордирането или разтоварването на този рибен ресурс, уловен от посочените по-горе плавателни съдове след тази дата.

Член 3

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2007 година.

За Комисията

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Рибарство и морско дело“

<sup>(1)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 865/2007 (ОВ L 192, 24.7.2007 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1967/2006 (ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр. 11).

<sup>(3)</sup> ОВ L 15, 20.1.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 898/2007 на Комисията (ОВ L 196, 28.7.2007 г., стр. 22).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	88
Държава-членка	Германия
Ресурс	HER/4AB.
Вид	Херинга ( <i>Clupea harengus</i> )
Зона	IV северно от 53°30' север
Дата	27.11.2007 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1488/2007 НА КОМИСИЯТА****от 14 декември 2007 година****относно установяване на забрана на риболов на берикс в зони I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV на ICES (води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави) от страна на съдове под флага на Португалия**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството<sup>(1)</sup>, и по-специално член 26, параграф 4 от него,като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството<sup>(2)</sup>, и по-специално член 21, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 2015/2006 на Съвета от 19 декември 2006 г. за определяне на риболовните възможности за 2007 г. и 2008 г. за общностните риболовни кораби за някои дълбоководни рибни запаси<sup>(3)</sup> определя квотите за 2007 г. и 2008 г.
- (2) Според получената от Комисията информация уловът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс от съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, е изчерпал отпуснатата за 2007 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да бъде забранен риболовът на този рибен ресурс, както и неговото съхраняване на борда, трансбордиране и разтоварване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1****Изчерпване на квотата**

Посочената в приложението към настоящия регламент квота за риболов, отпусната за 2007 г. на цитираната в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от постановената в него дата.

**Член 2****Забрани**

Забранява се уловът на посочения в приложението към настоящия регламент рибен ресурс от съдове, плаващи под флага на или регистрирани в цитираната в същото приложение държава-членка, считано от постановената в него дата. След тази дата се забранява също така, този рибен ресурс, уловен от посочените по-горе съдове, да се съхранява на борда, трансбордира или разтоварва.

**Член 3****Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2007 година.

За Комисията

Fokion FOTIADIS

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Рибарство и морско дело“

<sup>(1)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 865/2007 (ОВ L 192, 24.7.2007 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1967/2006 (ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр. 11).

<sup>(3)</sup> ОВ L 15, 20.1.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 898/2007 на Комисията (ОВ L 196, 28.7.2007 г., стр. 22).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

№	87
Държава-членка	Португалия
Ресурс	ALF/1X14-
Вид	Берикс ( <i>Beryx spp.</i> )
Зона	Води на Общността и води, които не са под суверенитета или юрисдикцията на трети държави от зони I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII и XIV
Дата	24.11.2007 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1489/2007 НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА****от 29 ноември 2007 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) относно консолидирания баланс на сектор „Парично-финансови институции“****(ЕСВ/2007/18)**

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Като взе предвид Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка <sup>(1)</sup>, и по-специално член 5, параграф 1 и член 6, параграф 4 от него,

Член 1

Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) се изменя, както следва:

като има предвид, че:

1. В края на член 1 се добавя следният параграф:

(1) Регламент (ЕО) № 2423/2001 на Европейската централна банка от 22 ноември 2001 г. относно консолидирания баланс на сектор „Парично-финансови институции“ (ЕЦБ/2001/13) <sup>(2)</sup> изисква от парично-финансовите институции (ПФИ) да отчитат на тримесечие статистически данни с разбивка по страни и валути. Този регламент е необходимо да бъде изменен, за да се вземе предвид присъединяването на нови държави-членки към Европейския съюз.

„По смисъла на настоящия регламент, понятията „институция за електронни пари“ и „електронни пари“ имат същото значение, както в член 1, параграф 3 от Директива 2000/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 септември 2000 г. относно предприемането, упражняването и надзора над дейността на институциите за електронни пари (\*).

(\*) ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 39.“

(2) Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) налага също задължение за отчитане на тримесечни данни за позиции спрямо контрагенти резиденти на териториите на държави-членки, които са приели еврото. Този регламент е необходимо да бъде изменен, за да се вземе предвид приемането на еврото от други държави-членки.

2. В член 2 се добавя следният параграф 4:

(3) На националните централни банки (НЦБ) следва да се разреши да предоставят в определени случаи на отделни институции за електронни пари, на недискриминационна основа, дерогации от изискванията за отчетност. В случаите, когато институциите за електронни пари изпълняват определени условия, основната цел на събирането на статистически данни, съгласно Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13), може да се постигне без да се налагат статистически изисквания на тези институции. Европейската централна банка (ЕЦБ) има за цел да осигури равни условия на конкуренция, като осъществява мониторинг върху предоставянето на тези дерогации.

„4. Без да се засягат Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции (преработена) (\*) и член 2 от Регламент (ЕО) № 1745/2003 на Европейската централна банка от 12 септември 2003 г. относно прилагане на изискването за минимални резерви (ЕЦБ/2003/9) (\*\*), НЦБ могат, при условията, определени в параграфи 2—4 от приложение III, да предоставят дерогации на отделни институции за електронни пари. НЦБ проверяват своевременно изпълнението на условията, посочени в параграф 2 от приложение III, с оглед предоставянето или оттеглянето, ако е необходимо, на всяка дерогация. Всяка НЦБ, която предостави такава дерогация, уведомява ЕЦБ за това.

(\*) ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 250, 2.10.2003 г., стр. 10.“

(4) Условията, съгласно които акции, емитирани от ПФИ, се класифицират като депозити, а не като капитал и резерви, е необходимо да се изяснят,

3. Приложение I се изменя в съответствие с приложения I и II към настоящия регламент.

4. Приложение III се заменя с текста от приложение III към настоящия регламент.

5. Приложение V се изменя в съответствие с приложение IV към настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.

<sup>(2)</sup> ОВ L 333, 17.12.2001 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 4/2007 (ЕЦБ/2006/20) (ОВ L 2, 5.1.2007 г., стр. 3).

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено във Франкфурт на Майн на 29 ноември 2007 година.

За Управителния съвет на ЕЦБ

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

---



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложение I към Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) се изменя, както следва:

1. Част 1 се изменя, както следва:

а) Раздел I се изменя, както следва:

i) следното изречение се добавя в края на параграф 4:

„Настоящите критерии за заменяемостта на депозитите се прилагат също и когато се определя дали пасивите се класифицират като депозити, освен ако има отделна категория за такива пасиви.“;

ii) първото изречение от параграф 5 се заменя със следното:

„целите както на определянето на заменяемостта на депозитите, съгласно предходния параграф, така и на класифицирането на пасивите като депозити.“.

б) Раздел IV се изменя, както следва:

i) параграф 6а се заменя със следното:

„6а. В случай на присъединяване на държава към ЕС след 31 декември 2007 г., отчетните единици отчитат от този момент позиции спрямо контрагенти резиденти в тази нова държава-членка, в съответствие с таблица 3 от част 2.

Ако данните, събрани на по-високо ниво на агрегиране, показват, че позициите спрямо контрагенти резиденти на държава-членка, която не е приела еврото, не са от съществено значение, НЦБ може да реши да не изисква отчитане във връзка с тази държава-членка. НЦБ уведомява своите отчетни единици за всяко такова решение.“;

ii) Параграф 7а се заменя със следното:

„7а. Ако държава-членка приеме еврото след 31 декември 2007 г., отчетните единици отчитат от този момент позиции спрямо валутата на тази нова участваща държава-членка в съответствие с таблица 4 от част 2.

В тези случаи колоната на таблица 4 от част 2, съответстваща на бившата валута на новата участваща държава-членка, не се прилага повече.

В случай на присъединяване на държава към ЕС след 31 декември 2007 г., отчетните единици отчитат от този момент позиции спрямо валутата на тази нова държава-членка в съответствие с таблица 4 от част 2.

Ако данните, събрани на по-високо ниво на агрегиране, показват, че позициите спрямо валутата на държава-членка, която не е приела еврото, не са от съществено значение, НЦБ може да реши да не изисква отчитане във връзка с тази държава-членка. НЦБ уведомява своите отчетни единици за всяко такова решение.“;

iii) параграф 9а се заменя със следното:

„9а. Когато позициите във връзка с клетките, съответстващи на държави-членки, които не са приели еврото, не са от съществено значение, но все пак НЦБ ги събират, същите могат да се изпратят от НЦБ на ЕЦБ със забавяне от още един месец след приключването на 28-ия работен ден след края на тримесечието, за което се отнасят позициите. НЦБ могат да решат кога да получат данните от отчетните единици, за да спазят този срок.“

2. В част 2 таблици 3 и 4 се заменят с таблиците, посочени в приложение II към настоящия регламент.

3. В част 3 таблицата се изменя, както следва:

а) второто тире след първия параграф в категория активи 2 („Кредити“) се заменя със следното:

„— депозити съгласно дефиницията в категория пасиви 9 („Депозити“)“;

б) в категория пасиви 9 („Депозити“):

i) първото изречение се заменя със следното:

„Сумите (акции, депозити или други), които се дължат на кредиторите от отчетни единици и които отговарят на характеристиките, описани в параграф 5 от раздел I на част I, с изключение на тези, произтичащи от емитирането на прехвърляеми ценни книжа или акции/дялове на ФПП.“;

ii) след последния параграф се добавят следните параграфи:

„Акциите, емитирани от ПФИ, се класифицират като депозити, а не като капитал и резерви, когато: а) между емитиращата ПФИ и титуляря е налице икономическо отношение длъжник—кредитор (независимо от правата на собственост върху тези акции); и б) акциите могат да се конвертират в пари или да бъдат обратно изкупени без значителни ограничения или санкции. Периодът на предизвестие не се счита за значително ограничение.

Освен това, тези акции трябва да отговарят на следните условия:

— съответните национални регулаторни разпоредби не предвиждат безусловно право на емитиращата ПФИ да откаже обратно изкупуване на акциите си;

— акциите имат „сигурна стойност“, т.е. при обичайни условия, когато се изкупуват обратно, те се изплащат по номиналната им стойност; и

— в случай на несъстоятелност на ПФИ, титулярите на нейните акции нямат правното задължение да отговарят за салдата по пасивите, освен за номиналната стойност на акциите (т.е. участието на акционерите в записания капитал), нито за каквото и да е друго обременяващо допълнително задължение. Подчиняването на акции към друг инструмент, емитиран от ПФИ, не се счита за обременяващо допълнително задължение.

Периодите на предизвестие за конвертиране на такива акции в пари се използват за класифициране на тези акции съгласно разбивката по период на предизвестие в категорията инструмент „Депозити“. Периодите на предизвестие се прилагат също, когато се определя резервното съотношение, съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1745/2003 (ЕЦБ/2003/9). Всички акции със специално предназначение, свързани с кредити, отпуснати от ПФИ, се класифицират като депозити, със същата разбивка по оригинален матуритет, както на базовия кредит, т.е. като „депозити с договорен матуритет“ или „депозити, договорени за ползване след предизвестие“, в зависимост от условията на матуритета на основния договор за кредит.

Когато се притежават от ПФИ, тези акции, издадени от ПФИ и класифицирани като депозити, а не като капитал и резерви, се класифицират от притежавашата ги ПФИ като кредити в актива на нейния баланс.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица 3 и 4 от част 2 на приложение I към Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) се заменят със следното:

„Таблица 3

## Разбивка по страни

Данните се предоставят на трилесеце

Балансови показатели	Всяка друга участваша държава-членка (с изключение на местния сектор) и всяка друга държава-членка от ЕС		Останал свят (с изключение на ЕС)
	Държава-членка	Държава-членка	
ПАСИВИ	Държава-членка	Държава-членка	Държава-членка
<b>8. Пери в обращение</b>			
<b>9. Депозити</b>			
а) на ПФИ			
б) на НПФИ			
<b>10. Акции/дялови единици на ФПП</b>			
<b>11. Емитирани дългови ценни книжа</b>			
<b>12. Капитал и резерви</b>			
<b>13. Други пасиви</b>			
АКТИВИ			
<b>1. Каса</b>			
<b>2. Кредити</b>			
а) за ПФИ			
б) за НПФИ			
<b>3. Ценни книжа, различни от акции</b>			
а) Емитирани от ПФИ			
до 1 година			
над 1 година и до 2 години			
над 2 години			
б) Емитирани от НПФИ			
<b>4. Акции/дялови единици на ФПП</b>			
<b>5. Акции и други капиталови инструменти</b>			
<b>6. Дълготрайни активи</b>			
<b>7. Други активи</b>			



Балансови показатели	Всички валути общо	Евро	Валута на всяка друга държава-членка на ЕС				Други валути, различни от валутите на държавите-членки на ЕС — общо							
			Валута на държава-членка на ЕС	Валута на държава-членка на ЕС	Валута на държава-членка на ЕС	Валута на държава-членка на ЕС	Общо	USD	JPY	CHF	Останали валути — общо			
<b>Б. Други участващи държави-членки</b>														
а) на ПФИ	М													
б) на НПФИ	М	М												
<b>В. Останал свят</b>														
и) до 1 година	М													
ii) над 1 година	М													
а) на банки	Тримесечни данни от таблица 2													
б) на небанкови институции														
<b>3. Ценни книжа, различни от акции</b>														
<b>А. Местни</b>														
а) емитирани от ПФИ	М	М												
б) емитирани от НПФИ	М	М												
<b>Б. Други участващи държави-членки</b>														
а) емитирани от ПФИ	М	М												
б) емитирани от НПФИ	М	М												
<b>В. Останал свят</b>														
а) емитирани от банки	Тримесечни данни от таблица 2													
б) емитирани от небанкови институции														
<b>4. Акции/дялови единици на ФПП</b>														
<b>А. Местни</b>	М													
Б. Други участващи държави-членки	М													
<b>В. Останал свят</b>	М													
<b>5. Акции и други капиталови инструменти</b>	М													
<b>6. Дълготрайни активи</b>	М													
<b>7. Други активи</b>	М													

(1) „М“ означава задължителни месечни данни (вж. таблица 1).\*

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## „ПРИЛОЖЕНИЕ III

**ИЗИСКВАНИЯ ЗА СТАТИСТИЧЕСКА ОТЧЕТНОСТ ЗА МАЛКИ ПФИ, КОИТО НЕ СА КРЕДИТНИ ИНСТИТУЦИИ, И ПРИНЦИПИ НА КЛАСИФИЦИРАНЕ ЗА ОТДЕЛНИ ИНСТИТУЦИИ ЗА ЕЛЕКТРОННИ ПАРИ**

1. По отношение на малките ПФИ, които не са кредитни институции, НЦБ, които решат да облекчат малките ПФИ от пълните изисквания за отчетност, уведомяват заинтересованите институции за това, но продължават, като минимум, да събират данни, отнасящи се до общия баланс, най-малко веднъж годишно, така че да може да се извършва мониторинг върху размера на отчеттащата „опашка“.
2. Съгласно член 2, параграф 4, НЦБ могат да предоставят дерогации от своите изисквания за счетоводна отчетност на отделни институции за електронни пари, ако е изпълнено поне едно от следните условия:
  - а) електронните пари, които те издават, са приети като платежно средство само от ограничен брой предприятия, които могат ясно да се разграничат по:
    - i) местоположението им в същите помещения или друга ограничена местна площ; или
    - ii) тесните им финансови или търговски отношения с институцията издател, като обща структура на собственост, маркетинг или разпространение,дори, когато институцията издател и предприятието, приело платежното средство, са учредени като отделни юридически лица;
  - б) над 3/4 от общия им баланс не е свързан с издаването и управлението на електронни пари и пасивите, отнесени към електронните пари в обращение, не превишават 100 милиона евро.
3. Ако отделна институция за електронни пари, която изпълнява условията, посочени в параграф 2, не е освободена от изискванията за минимални резерви, се изисква тя да отчетва, като минимум, тримесечните данни, необходими за изчисляване на резервната база, съгласно приложение II. Институцията може да избере да отчетва веднъж месечно ограничен набор от данни за резервната база.
4. Когато на отделна институция за електронни пари е предоставена дерогация, съгласно член 2, параграф 4, ЕЦБ вписва за статистически цели институцията като нефинансово предприятие в списъка на ПФИ. Институцията се счита за нефинансово предприятие и в случаите, когато тя е контрагент на ПФИ. Институцията продължава да се счита за кредитна институция за целите на изискванията за минимални резерви на Евросистемата.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Приложение V към Регламент (ЕО) № 2423/2001 (ЕЦБ/2001/13) се изменя, както следва:

1. Параграф 1а се заменя със следното:

„1а. Независимо от параграф 1, първото отчитане по настоящия регламент по отношение на клетките, съответстващи на държавите-членки, които не са приели еврото, в таблици 3 и 4 на част 2 от приложение I, започва с първите тримесечните данни след датата на тяхното присъединяване към ЕС.“

2. Параграф 1б се заменя със следното:

„1б. Ако съответната НЦБ реши да не изисква първото отчитане на данни, които нямат съществено значение, съвместно с първите тримесечни данни след датата на присъединяването на съответната държава-членка или държави-членки към ЕС, отчитането започва 12 месеца след като НЦБ уведоми отчетните единици, че данните се изискват.“

3. Параграф 1в се заменя със следното:

„1в. Независимо от параграф 1, първото отчитане по настоящия регламент по отношение на клетките, съответстващи на държавите-членки, които са приели еврото, в таблица 3 на част 2 от приложение I, започва с първите тримесечните данни след датата на приемането на еврото от тях.“

4. Параграфи 1г и 1д се заличават.

5. Параграф 2а се заменя със следното:

„2а. През първите 12 месеца, в които се отчитат, данните от особено значение, по отношение на клетките, съответстващи на държавите-членки, които не са приели еврото, в таблици 3 и 4 на част 2 от приложение I, могат да се отчитат на ЕЦБ със закъснение от още един месец след приключването на 28-ия работен ден, следващ края на тримесечието, за което те се отнасят. НЦБ могат да решат кога да получат данните от отчетните единици, за да спазят този срок.“

---

## II

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ И КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА И НА КОМИСИЯТА

от 22 ноември 2007 година

**относно позицията, която да бъде взета от Общностите в управителния съвет на Международния център за наука и технология във връзка с присъединяването на Конфедерация Швейцария към Споразумението за създаване на Международен център за наука и технология между Съединените американски щати, Япония, Руската федерация и, действайки в качеството на една страна, Европейската общност за атомна енергия и Европейската икономическа общност**

(2007/834/ЕО, Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 300, параграф 2 от него,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 101 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕИО) № 3955/92 на Съвета от 21 декември 1992 г. за сключване от името на Европейската икономическа общност на Споразумение за създаване на Международен център за наука и технология между Съединените американски щати, Япония, Руската федерация и, действайки в качеството си на една страна, Европейската общност за атомна енергия и Европейската икономическа общност<sup>(1)</sup>, и по-специално член 3, параграфи 1, 3 и 4 от него, и Регламент (Евратом) № 3956/92 на Комисията от 21 декември 1992 г. за сключване от Европейската общност за атомна енергия на Споразумение за създаване на Международен център за наука и технология между Съединените американски щати, Япония, Руската федерация и, действайки в качеството си на една страна, Европейската общност за атомна енергия и Европейската икономическа общност<sup>(2)</sup>, и по-специално член 3 от него,

като взеха предвид предложението от Комисията,

като имат предвид, че:

<sup>(1)</sup> ОВ L 409, 31.12.1992 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 409, 31.12.1992 г., стр. 10.

(1) Действайки в качеството на една страна, Европейската общност за атомна енергия и Европейската икономическа общност (наричани по-долу „Общностите“) сключиха на 21 декември 1992 г. Споразумение за създаване на Международен център за наука и технология (наричано по-долу „споразумението“).

(2) На 27 февруари 2007 г. Конфедерация Швейцария нотифицира управителния съвет на Международния център за наука и технология (наричан по-долу „управителния съвет“) за желанието си да стане страна по споразумението.

(3) Одобряването на това присъединяване е отговорност на управителния съвет в съответствие с член XIII от споразумението.

(4) Общностите са представлявани в управителния съвет от председателството на Съвета и от Комисията,

РЕШИХА:

## Член 1

Присъединяването на Конфедерация Швейцария към Споразумението за създаване на Международен център за наука и технология между Съединените американски щати, Япония, Руската федерация и, действайки в качеството на една страна, Европейската общност за атомна енергия и Европейската икономическа общност, се одобрява от името на Общностите.



*Член 2*

Представителите на председателството на Съвета и на Комисията в управителния съвет се оправомощават да одобрят присъединяването на Конфедерация Швейцария към споразумението.

Съставено в Брюксел на 22 ноември 2007 година.

*За Комисията*  
*Председател*  
José Manuel BARROSO

*За Съвета*  
*Председател*  
M. PINHO

---

# СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ № 3/2007 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—АЛЖИР

от 29 ноември 2007 година

за създаване на подкомитети към Комитета за асоцииране и на Работна група по социалните въпроси

(2007/835/ЕО)

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—АЛЖИР,

като взе предвид Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Алжирската демократична и народна република, от друга страна <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Създаването на зона за свободен търговски обмен между Европейския съюз и Алжирската демократична и народна република е предвидено най-късно за 31 август 2017 г.
- (2) Отношенията на Европейския съюз със страните от Южното Средиземноморие стават по-всеобхватни, поради прилагането на евро-средиземноморските споразумения и стремежа към евро-средиземноморско партньорство.
- (3) Към комитетите за асоцииране на другите асоциирани страни, бяха създадени подкомитети с цел проследяване на прилагането на приоритетите на партньорството и сближаване на законодателствата.
- (4) Предвид целта за трайно развитие е уместно да включим околната среда в секторните политики.
- (5) Член 98 от споразумението предвижда създаване на работни групи или органи, необходими за прилагане на споразумението, а с член 76 от него се предвижда създаване на работна група, натоварена да оценява прилагането на разпоредбите, отнасящи се до социалните въпроси,

РЕШИ:

*Член единствен*

Към Комитета за асоцииране ЕС—Алжир бяха създадени работната група и подкомитетите, изброени в приложение I, като вътрешните правилници, приети от тези подкомитети, са посочени в приложение II.

Те работят под ръководството на Комитета за асоцииране, на който трябва да докладват след всяко свое заседание. Работната група, натоварена със социалните въпроси, и подкомитетите нямат правомощия да вземат решения.

Комитетът за асоцииране предприема всякакви други мерки, необходими за осигуряване на тяхното добро функциониране, и информира за това Съвета за асоцииране.

Съветът за асоцииране може да реши да създаде други подкомитети или групи, или да прекрати дейността на съществуващите подкомитети или групи.

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 29 ноември 2007 година.

*За Комитета по асоцииране*

*Председател*

M. MEDELICI

<sup>(1)</sup> ОВ L 265, 10.10.2005 г., стр. 2.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—АЛЖИР

## Работна група по социалните въпроси и подкомитети към Комитета за асоцииране

1. Работна група по социалните въпроси
2. Подкомитет „Промисленост, търговия и услуги“
3. Подкомитет „Транспорт, околна среда и енергетика“
4. Подкомитет „Информационно общество, научни изследвания, иновации, образование, аудиовизия и култура“
5. Подкомитет „Земеделие и рибарство“
6. Подкомитет „Правосъдие и вътрешни работи“
7. Подкомитет „Митническо сътрудничество“

Понастоящем въпросите, отнасящи се до демократичните принципи и правата на човека, се обсъждат в контекста на политическия диалог в рамките на Споразумението за асоцииране. Тяхното окончателно решение обаче ще бъде намерено в рамките на специфична структура, под формата на *ad hoc* подкомитет, веднага след като бъде постигнато по-задълбочено ниво на диалог.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК

**Работна група ЕС—Алжир по социалните въпроси**

## 1. Състав и председателство

Работната група е съставена от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Тя се председателства на ротационен принцип от двете страни.

## 2. Роля

Работната група работи под ръководството на Комитета за асоцииране, на когото докладва след всяко заседание. Работната група няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.

## 3. Предмет на дейност

Работната група следи за прилагане на споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, тя оценява постигнатия напредък по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството. Когато е целесъобразно, тя обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Работната група разисква всеки проблем, който може да възникне в изброените по-долу сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

- a) зачитане на принципа на недискриминация, въз основа на националността, между работници, които са по националност алжирци и работници, които са граждани на държава-членка, що се отнася до условията на работа, възна-граждението и освобождаването от длъжност;
- b) прилагане на разпоредбите в областта на социалната сигурност, предвидени в членове 68—71 на споразумението;
- v) диалог в социалната сфера в съответствие с член 72 от споразумението, включително относно условията за интегриране на съответната национална общност, установила се легално на територията на ЕС, и нейната защита срещу актове на дискриминация и ислямфобия;
- г) дейности за сътрудничество в социалната сфера, предвидени в член 74 от споразумението, най-вече подобряване на условията на живот, на системата за социална защита и на здравния сектор, създаване на работни места и повишаване на ролята на жената в процеса на икономическо и социално развитие.

Гореизложеният списък не е изчерпателен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер, например статистически данни.

Работната група може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори всички от посочените по-горе области.

## 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на работната група се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската комисия и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, отнасящи се до работната група, се предават на секретарите на работната група.

## 5. Заседания

Работната група заседава всеки път, когато обстоятелствата го изискват. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено към компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искане за заседание на подкомитета, секретарят на другата страна отговаря в рамките на 15 работни дни.

При неотложни случаи работната група може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да е представено в писмена форма.

Всяко заседание на работната група се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка от страните.

При наличие на съгласие от двете страни работната група може да покани на заседанията си експерти, които да ѝ предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещи проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряването на необходимата помощ за определените по време на заседанията приоритети.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на заседанията на работната група трябва да бъдат препратени на секретарите на работната група.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до неговия колега не по-късно от десет дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от петнадесет дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи следва да бъдат получени от двете страни поне седем дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове могат да бъдат съкратени при наличието на съгласие от двете страни.

Дневният ред се приема от работната група в началото на всяко заседание.

#### 7. Протокол

Протоколът се изготвя и съгласува от двамата секретари след всяко заседание. Секретарите на работната група изпращат екземпляр от протокола, включващ предложенията и препоръките на работната група, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

#### 8. Публичност

Ако не е взето друго решение, заседанията на работната група не са публични.

### ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК

### ПОДКОМИТЕТ ЕС—АЛЖИР

### Промисленост, търговия и услуги

#### 1. Състав и председателство

Подкомитетът се състои от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Той се председателства на ротационен принцип от двете страни.

#### 2. Роля

Подкомитетът работи под ръководството на Комитета за асоцииране, на когото докладва след всяко заседание. Подкомитетът няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.

#### 3. Сфери на дейност

Подкомитетът следи за прилагането на Споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, той оценява напредъка, постигнат по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството. Когато е целесъобразно, той обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Подкомитетът разисква всеки проблем, който може да възникне в изброените по-долу сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

- а) промишлено сътрудничество, като подробно посоченото в член 53 на Споразумението за асоцииране;
- б) търговски въпроси, достъп до пазарите; либерализиране на търговията за промишлените продукти, както и за селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти и рибните продукти;
- в) услуги, сред които финансови и банкови услуги, и право на установяване (предоставяне на трансгранични услуги, търговско присъствие, временно пребиваване на физически лица);
- г) туризъм и занаятчийство;

- д) насърчаване и защита на инвестициите;
- е) защита на потребителите;
- ж) техническо регламентиране, метрология, акредитиране, стандартизация, нормализиране, сертифициране, оценка на съответствието и наблюдение на пазара;
- з) конкурентно право и държавни помощи;
- и) права на интелектуална, индустриална и търговска собственост;
- й) обществени поръчки;
- к) опростяване на процедурите за предприятията;
- л) образование и подготовка в предприемачески дух.

Гореизложеният списък не е изчерпателен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер, като статистически данни.

Подкомитетът може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори с всички посочени по-горе области.

#### 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на работната група се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската комисия и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, които се отнасят до подкомитета се предават на неговите секретари.

#### 5. Заседания

Подкомитетът заседава всеки път, когато го изискват обстоятелствата. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено чрез компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искането за заседание на подкомитета секретарят на другата страна отговаря в рамките на 15 работни дни.

При неотложни случаи подкомитетът може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да се представи в писмена форма.

Всяко заседание на подкомитета се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка страна.

При наличие на съгласие от двете страни подкомитетът може да покани на заседанията си експерти, които да му предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещи проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряването на необходимата помощ за определените по време на заседанията приоритети.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на подкомитета се препращат на неговите секретари.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до неговия колега не по-късно от 10 дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от 15 дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи следва да бъдат получени от двете страни поне 7 дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове могат да бъдат съкратени при наличието на съгласие от двете страни.

Дневният ред се приема от подкомитета в началото на всяко заседание.

## 7. Протокол

Протоколът се изготвя от и съгласува между двамата секретари след всяко заседание. Те препращат екземпляр от протокола, включващ представените предложения и препоръки на подкомитета, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

## 8. Публичност

Ако не е взето решение, заседанията на подкомитета не са публични.

### ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК

#### ПОДКОМИТЕТ ЕС—АЛЖИР

##### Транспорт, енергетика и околна среда

### 1. Състав и председателство

Подкомитетът се състои от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Той се председателства на ротационен принцип от двете страни.

### 2. Роля

Подкомитетът работи под ръководството на Комитета за асоцииране, на когото докладва след всяко заседание. Подкомитетът няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.

### 3. Сфери на дейност

Подкомитетът следи за прилагане на споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, той оценява напредъка по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството, както и интегрирането на политиката за опазване на околната среда във всички сфери на Споразумението за асоцииране. Когато е целесъобразно, той обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Подкомитетът разисква всеки проблем, който може да възникне в изброените по-долу сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

- a) транспорт, а именно модернизация на инфраструктурите (най-вече на междинните връзки) и тяхната поддръжка, безопасност и сигурност в сферите на морския и въздушния транспорт, и по-специално контрол и управление на пристанищата, железопътните линии, летищата и пътните мрежи, насърчаване на интелигентните транспортни системи и използване на информационни технологии във всички видове транспорт, развитие на пътните и железопътните връзки със съседните страни, подобряване на интермодалната транспортна система и засилване на регионалното сътрудничество;
- б) околна среда, а именно потенциал по отношение на опазването на околната среда в приоритетните сфери, предвидени в Споразумението за асоцииране (опустиняването, управлението на водните ресурси и на отпадъците, засоляването, контролът и предотвратяването на промишленото замърсяване на градската и на морската среда, опазването на морската среда и на биоразнообразието и т.н.) и интегриране на екологичното измерение в приоритетните сектори на Евро-средиземноморското партньорство за целите на устойчиво развитие. Вода, а именно инфраструктурите, модернизацията, управлението и сигурността на достъп до водните ресурси, както и тяхното проучване;
- в) енергетика: дейности за сътрудничество в областта на енергетиката и мините, като разработените в член 61 от Споразумението за асоцииране; установяване на стратегически диалог ЕС—Алжир в областта на енергетиката (и по-специално протокол за споразумение за изграждане на стратегическо партньорство); проследяване на развитието на енергийните инфраструктури от общ интерес, в сътрудничество с международните и частни финансови институции; създаване на пазар на електроенергията в рамките на страните от Магреб и интегриране с вътрешния пазар на ЕС.

Горезиложеният списък не е пълен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер.

Подкомитетът може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори с всички посочени по-горе области.

### 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на подкомитета се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската комисия и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, които се отнасят до подкомитета, се предават на неговите секретари.

#### 5. Заседания

Подкомитетът заседава всеки път, когато го изискват обстоятелствата. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено чрез компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искането за заседание на подкомитета, секретарят на другата страна отговаря в рамките на 15 работни дни.

При неотложни случаи подкомитетът може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да се представи в писмена форма.

Всяко заседание на подкомитета се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка страна.

При наличие на съгласие от двете страни подкомитетът може да покани на заседанията си експерти, които да му предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещи проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряване на необходимата помощ за определените по време на заседанията приоритети.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на подкомитета се препращат на неговите секретари.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до неговия колега не по-късно от десет дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от петнадесет дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи следва да бъдат получени от двете страни поне 7 дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове могат да бъдат съкратени при наличието на съгласие от двете страни.

Дневният ред се приема от подкомитета в началото на всяко заседание.

#### 7. Протокол

Протоколът се изготвя и съгласува от двамата секретари след всяко заседание. Те препращат екземпляр от протокола, включващ представените предложения и препоръки, на подкомитета, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

#### 8. Публичност

Ако не е взето друго решение, заседанията на подкомитета не са публични.

### ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК

### ПОДКОМИТЕТ ЕС—АЛЖИР

#### **Информационно общество, научни изследвания, иновации, образование, аудиовизия и култура**

##### 1. Състав и председателство

Подкомитетът се състои от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Той се председателства на ротационен принцип от двете страни.

##### 2. Роля

Подкомитетът работи под ръководството на Комитета по асоцииране, на когото докладва след всяко заседание. Подкомитетът няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.



### 3. Сфери на дейност

Подкомитетът следи за прилагане на споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, той оценява напредъка, постигнат по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството. Когато е целесъобразно, той обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Подкомитетът разисква всеки проблем, който може да възникне в изброените по-долу сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

- a) развитие на институционалния капацитет, на научните и технологични изследвания и на иновациите, включително използване на резултатите от технологичните и научни изследвания от промишлеността и СМП във връзка с проследяването на Споразумението за асоцииране на Алжирската демократична и народна република в обхвата на Рамковата програма за научни изследвания, технологично развитие, трансфер на нови технологии и разпространение на знания, споразумение за научно и технологично сътрудничество с ЕС;
- b) сътрудничество в областта на електронните комуникации и информационните технологии;
- в) реформи в областта на образованието, обучението, и по-специално професионалното обучение, въпросите на младежта, включително по-голям достъп на населението от женски пол до образованието;
- г) сътрудничество в областта на културата и в аудиовизуалния сектор;
- д) участие на гражданите, изследователите, студентите и алжирските организации в програмите на Общността за научни изследвания, технологично развитие и иновации, както и в програмите, отнасящи се до образователната сфера, обучението и младежта;
- е) политики и законодателства по отношение на мрежите и услугите за електронни комуникации.

Гореизложеният списък не е изчерпателен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер, като статистически данни.

Подкомитетът може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори с всички посочени по-горе области.

### 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на подкомитета се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската комисия и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, които се отнасят до подкомитета, се предават на неговите секретари.

### 5. Заседания

Подкомитетът заседава всеки път, когато го изискват обстоятелствата. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено чрез компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искането за заседание на подкомитета секретарят на другата страна отговаря в рамките на петнадесет работни дни.

При неотложни случаи подкомитетът може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да се представи в писмена форма.

Всяко заседание на подкомитета се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка страна.

При наличие на съгласие от двете страни подкомитетът може да покани на заседанията си експерти, които да му предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещите проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряване на необходимата помощ за определените по време на заседанията приоритети.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на подкомитета се препращат на неговите секретари.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до неговия колега не по-късно от десет дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от петнадесет дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи следва да бъдат получени от двете страни поне седем дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове могат да бъдат съкратени при наличието на съгласие на двете страни.

Дневният ред се приема от подкомитета в началото на всяко заседание.

#### 7. Протокол

Протоколът се изготвя от и съгласува между двамата секретари след всяко заседание. Те препращат екземпляр от протокола, включващ представените предложения и препоръки на подкомитета, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

#### 8. Публичност

Ако не е взето друго решение, заседанията на подкомитета не са публични.

### ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК

#### ПОДКОМИТЕТ ЕС—АЛЖИР

#### Селско стопанство и рибарство

##### 1. Състав и председателство

Подкомитетът се състои от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Той се председателства на ротационен принцип от двете страни.

##### 2. Роля

Подкомитетът работи под ръководството на Комитета по асоцииране, на когото докладва след всяко заседание. Подкомитетът няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.

##### 3. Сфери на дейност

Подкомитетът следи за прилагане на Споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, той оценява напредъка, постигнат по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството. Когато е целесъобразно, той обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Подкомитетът разисква всеки проблем, който може да възникне в изброените по-долу сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

- а) модернизиране и реструктуриране на земеделския, рибарския и горския сектор;
- б) търговия със земеделски продукти, преработени земеделски продукти и рибни продукти (включително осъвременяване на мрежите за търговска реализация/дистрибуция);
- в) сътрудничество в сферата на земеделието и развитието на селските райони;
- г) ветеринарни и фитосанитарни въпроси, а именно осъвременяване на законодателството в сферата на хранителните продукти;
- д) опазване и рационално управление на естествените ресурси, включително на риболовните, и опазване на околната среда, най-вече на морската среда;
- е) сътрудничество в рамките на системата за бързо оповестяване на ЕС.

Гореизложеният списък не е изчерпателен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер, като статистически данни.

Подкомитетът може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори с всички посочени по-горе области.

#### 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на подкомитета се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, които се отнасят до подкомитета, се предават на неговите секретари.

#### 5. Заседания

Подкомитетът заседава всеки път, когато го изискват обстоятелствата. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено чрез компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искането за заседание на подкомитета секретарят на другата страна отговаря в рамките на 15 работни дни.

При неотложни случаи подкомитетът може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да се представи в писмена форма.

Всяко заседание на подкомитета се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка страна.

При наличие на съгласие от двете страни подкомитетът може да покани на заседанията си експерти, които да му предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещи проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряването на необходимата помощ за определените по време на заседанията приоритети.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на подкомитета се препращат на неговите секретари.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до секретаря на другата страна не по-късно от 10 дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от 15 дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи следва да бъдат получени от двете страни поне 7 дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове могат да бъдат съкратени при наличието на съгласие от двете страни.

Дневният ред се приема от подкомитета в началото на всяко заседание.

#### 7. Протокол

Протоколът се изготвя и съгласува от двамата секретари след всяко заседание. Те препращат екземпляр от протокола, включващ представените предложения и препоръки на подкомитета, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

#### 8. Публичност

Ако не е взето друго решение, заседанията на подкомитета не са публични.

### ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК

### ПОДКОМИТЕТ ЕС—АЛЖИР

### Правосъдие и вътрешни работи

#### 1. Състав и председателство

Подкомитетът се състои от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Той се председателства на ротационен принцип от двете страни.

## 2. Роля

Подкомитетът работи под ръководството на Комитета за асоцииране, на който докладва след всяко заседание. Подкомитетът няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.

## 3. Сфери на дейност

Подкомитетът следи за прилагане на Споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, той оценява напредъка, постигнат по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството. Когато е целесъобразно, той обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Подкомитетът разисква всеки проблем, който може да възникне в изброените по-долу сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

### а) свободно движение на хора:

— прилагане на член 83 от Споразумението за асоцииране относно свободното движение на хора, включително преглед на възможностите за улесняване на процедурите за издаване на визи за кратък престой за някои категории лица;

— сътрудничество по силата на член 84 от Споразумението за асоцииране в областта на предотвратяване и контрол на нелегалната имиграция; споразумения за реадмисия.

### б) сътрудничество в правната и съдебната сфера (гражданска и наказателна) и полицейско сътрудничество;

в) сътрудничество в борбата срещу организираната престъпност, включително търговията с хора, тероризма, прането на пари, наркоманията и токсикоманията, расизма, ксенофобията и ислямофобията;

### г) сътрудничество в борбата срещу корупцията.

Гореизложеният списък не е пълен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер, като статистически данни.

Подкомитетът може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори с всички посочени по-горе области.

## 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на подкомитета се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската комисия и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, които се отнасят до подкомитета, се предават на неговите секретари.

## 5. Заседания

Подкомитетът заседава всеки път, когато го изискват обстоятелствата. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено чрез компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искането за заседание на подкомитета секретарят на другата страна отговаря в рамките на петнадесет работни дни.

При неотложни случаи подкомитетът може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да се представи в писмена форма.

Всяко заседание на подкомитета се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка страна.

При наличие на съгласие от двете страни подкомитетът може да покани на заседанията си експерти, които да му предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещи проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряване на необходимата помощ за приоритетите, определени по време на заседанията.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на подкомитета се препращат на неговите секретари.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до неговия колега не по-късно от десет дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от петнадесет дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи трябва да бъдат получени от двете страни поне седем дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове може да бъдат съкратени при наличието на съгласие от двете страни.

Дневният ред се приема от подкомитета в началото на всяко заседание.

#### 7. Протокол

Протоколът се изготвя и съгласува от двамата секретари след всяко заседание. Те препращат екземпляр от протокола, включващ представените предложения и препоръки на подкомитета, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

#### 8. Публичност

Ако не е взето друго решение, заседанията на подкомитета не са публични.

**ВЪТРЕШЕН ПРАВИЛНИК**  
**ПОДКОМИТЕТ ЕС—АЛЖИР**  
**Митническо сътрудничество**

#### 1. Състав и председателство

Подкомитетът се състои от представители на Европейската общност и на нейните държави-членки, както и от представители на правителството на Алжирската демократична и народна република. Той се председателства на ротационен принцип от двете страни.

#### 2. Роля

Подкомитетът работи под ръководството на Комитета за асоцииране, на когото докладва след всяко заседание. Подкомитетът няма правомощия да взема решения, но може да представя предложения на Комитета за асоцииране.

#### 3. Сфери на дейност

Подкомитетът следи за прилагане на споразумението за асоцииране в изброените по-долу сфери. И по-специално, той оценява напредъка, постигнат по отношение на сближаването, прилагането и спазването на законодателството. Когато е целесъобразно, той обсъжда сътрудничеството в областта на публичната администрация. Подкомитетът разисква всеки проблем, който може да възникне в следните сектори, и предлага мерки, които евентуално да бъдат приети:

- а) правила за произход;
- б) общи митнически процедури, митническа номенклатура, митническа оценка;
- в) тарифни режими;
- г) митническо сътрудничество.

Горезложеният списък не е изчерпателен и Комитетът за асоцииране може да добавя други теми, включително от хоризонтален характер, като статистически данни.

Подкомитетът може да разглежда въпроси, свързани с една, няколко или дори всички от посочените по-горе области.

#### 4. Секретариат

Функциите на постоянни секретари на подкомитета се упражняват съвместно от по едно длъжностно лице на Европейската комисия и на правителството на Алжирската демократична и народна република.

Всички съобщения, които се отнасят до подкомитета, се предават на неговите секретари.

#### 5. Заседания

Подкомитетът заседава всеки път, когато го изискват обстоятелствата. Заседанието може да бъде свикано въз основа на искане на една от страните, отправено чрез компетентния секретар, който предава искането на другата страна. При получаване на искането за заседание на подкомитета секретарят на другата страна отговаря в рамките на 15 работни дни.

При неотложни случаи подкомитетът може да се свика с по-кратко предизвестие, което подлежи на договаряне между двете страни. Всяко искане за свикване на заседание трябва да се представи в писмена форма.

Всяко заседание на подкомитета се провежда на дата и място, договорени между двете страни.

Заседанията се свикват от компетентния секретар след съгласуване с председателя. Преди всяко заседание председателят получава информация за предвидения състав на делегацията на всяка страна.

При наличие на съгласие от двете страни подкомитетът може да покани на заседанията си експерти, които да му предоставят исканата специфична информация.

На всяко заседание ще присъства представител на Министерството на външните работи на Алжирската демократична и народна република с цел осигуряване на адекватна връзка и сътрудничество по отношение на настоящите и бъдещи проекти, както и по отношение на финансираните от ЕС програми, а така също и за да следи за осигуряване на необходимата помощ за приоритетите, определени по време на заседанията.

#### 6. Дневен ред на заседанията

Всички искания за включване на теми в дневния ред на подкомитета се препращат на неговите секретари.

Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се препраща от компетентния секретар до неговия колега не по-късно от десет дни преди началото на заседанието.

Предварителният дневен ред обхваща теми, за които секретарите са получили искане да бъдат включени в дневния ред не по-късно от петнадесет дни преди началото на заседанието. Подкрепящите документи следва да бъдат получени от двете страни поне седем дни преди заседанието. За да се вземат предвид особените и/или неотложни случаи, тези срокове може да бъдат съкратени при наличието на съгласие от двете страни.

Дневният ред се приема от подкомитета в началото на всяко заседание.

#### 7. Протокол

Протоколът се изготвя и съгласува от двамата секретари след всяко заседание. Те препращат екземпляр от протокола, включващ представените предложения и препоръки на подкомитета, на секретарите и на председателя на Комитета за асоцииране.

#### 8. Публичност

Ако не е взето друго решение, заседанията на подкомитета не са публични.

---

# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 13 септември 2007 година

относно производство съгласно член 81 от Договора за ЕО

(Дело COMP/E-2/39.143 — Opel)

(нотифицирано под номер C(2007) 4277)

(само текстът на английски език е автентичен)

(2007/836/ЕО)

- (1) Настоящото решение, прието съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора <sup>(1)</sup>, е адресирано до General Motors Europe (наричана по-долу „GME“) и се отнася до предоставянето на техническа информация за поправката на автомобили с марката Opel и Vauxhall.
- (2) Техническата информация се състои от данни, процеси и инструкции, които са необходими за проверка, поправка и замяна на дефектни, повредени или изхабени автомобилни части или за поправка на грешки в системите на автомобила. Тя включва седем основни категории:
- основни параметри (документация с всички референтни стойности и настройки на измеримите стойности на автомобила като настройки на въртящия момент, разстояние между спирачния диск и накладките, хидравлично и пневматично налягане);
  - диаграми и описания на етапите от операциите по поправка и поддръжка (ръководства за сервиз, технически документи като работни планове, описания на инструментите, които се използват за извършване на определена поправка, диаграми като електрически или хидравлични схеми);
  - изпитване и диагностика (включително кодове за диагностична грешка/поправка, софтуер и друга информация, необходима за установяване на повредите по автомобилите) — не цялата, но голяма част от тази информация се съдържа в специализирани електронни пособия;
  - кодове, софтуер и друга информация, необходима за препрограмиране, пренастройване или възстановяване на първоначалните настройки на електронни блокове за управление (ECU), намиращи се в един автомобил. Тази категория е свързана с предходната, тъй като често същите електронни пособия се използват за диагностика на грешки, а след това и за извършване на
- необходимите настройки чрез електронните блокове за управление, за да се коригират грешките;
- информация за резервни части, включително каталози за части с кодове и описания и методи за идентификация на автомобили (т.е. данни, свързани с конкретен автомобил, които позволяват на сервиза да определи отделните кодове за частите, които са инсталирани в момента на спобяване, и да се определят съответстващите кодове на оригиналните резервни части, съвместими с конкретния автомобил);
- специална информация (уведомления за изтегляне от пазара и уведомление за чести неизправности);
- материали за обучение.
- (3) През декември 2006 г. Комисията започна процедура и предостави на GME предварителната си оценка, съдържаща предварителното мнение, че са налице съмнения доколко споразуменията на GME с нейните партньори, извършващи следпродажбени услуги, са в съответствие с член 81, параграф 1 от Договора за ЕО.
- (4) Според предварителната оценка на Комисията изглежда, че GME не е предоставила определени категории техническа информация за извършване на ремонтна дейност значително време след края на преходния период, предвиден в Регламент (ЕО) № 1400/2002 на Комисията от 31 юли 2002 г. относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора по отношение на категории вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства <sup>(2)</sup>. Освен това по време на започването на проучването на Комисията GME все още не беше въвела ефективна система, която да предоставя необвързващ достъп на независимите сервизи до техническа информация за извършване на ремонтна дейност. Въпреки че в хода на разследването на Комисията GME подобри достъпността до своята техническа информация, предоставената информация на независимите сервизи изглеждаше все още непълна.

<sup>(1)</sup> ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 411/2004 (ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 203, 1.8.2002 г., стр. 30.

- (5) Тази предварителна оценка установи, че съответните пазари, засегнати от въпросната практика, са пазарът на ремонтни услуги и поддръжка на леки автомобили и пазарът на техническа информация за сервизите. Оторизирани мрежи на GME са имали много висок пазарен дял на първия пазар, а на втория пазар GME е бил единственият доставчик, способен да предложи цялата техническа информация, необходима на сервизите за автомобили Opel/Vauxhall.
- (6) Накратко, споразуменията на GME за услуги и дистрибуция на резервни части налагат на членовете на неговите оторизирани мрежи да извършват пълна гама от специфични за моделите услуги и да действат като търговци на едро на резервни части. Комисията се опасява, че възможните отрицателни въздействия от подобни споразумения могат да се засилят поради факта, че GME не предоставя на независимите сервизи подходящ достъп до техническа информация, с което изключва фирмите, които биха желали да предложат ремонтни услуги по различен търговски модел.
- (7) Предварителното заключение на Комисията беше, че условията, според които GME предоставя техническа информация на независимите сервизи, не съответства на техните потребности или по отношение на обхвата на предоставените данни, или по отношение на достъпността, като тази практика, в съчетание с подобни практики на други производители на автомобили, може да е допринесла за отслабването на пазарната позиция на независимите сервизи. От своя страна това може да е причинило значителна вреда на потребителите поради същественото ограничаване на избора на резервни части, по-високите цени на ремонтните услуги, намален избор на ремонтни ателиета, потенциални проблеми с безопасността и липса на достъп до иновационни ателиета за ремонт.
- (8) Нещо повече, очевидното непредоставяне от страна на GME на подходящ достъп на независимите сервизи до техническа информация явно възпрепятства споразуменията с неговите партньори, извършващи следпродажбени услуги, да се ползват от освобождаването от забрана, предоставено от Регламент (ЕО) № 1400/2002, понеже според член 4, параграф 2 от същия регламент предоставянето на освобождаване от забрана не се прилага, когато доставчикът на моторни превозни средства откаже да даде на независими оператори достъп до всякаква техническа информация, диагностициращо или друго оборудване, пособия, включително всякакъв вид съответен софтуер или обучение, необходими за ремонта и поддръжката на тези моторни превозни средства. Както е пояснено в съображение 26 от регламента, условията за достъп не трябва да дискриминират оторизирани и независими оператори.
- (9) В заключение Комисията прие предварителното мнение, че в контекста на липсата на достъп до техническа информация за извършване на ремонт е малко вероятно споразуменията между GME и оторизирани му сервизи да могат да се ползват от разпоредбата на член 81, параграф 3.
- (10) На 9 февруари 2007 г. GME предложи ангажименти на Комисията, за да отговори на възможните ограничения на конкуренцията, изложени в предварителната оценка.
- (11) Според тези ангажименти основният принцип при определяне на обхвата на предоставената информация е за недискриминация между независимите и оторизирани сервизи. В тази посока GME ще гарантира, че всякаква техническа информация, инструменти, оборудване, софтуер и обучение, необходими за поправка и поддръжка на нейните превозни средства Opel/Vauxhall, които са предоставени на оторизирани сервизи в която и да било държава-членка на ЕС от или от името на GME, са също така достъпни и за независимите сервизи.
- (12) Ангажиментите посочват, че „техническа информация“ по смисъла на член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1400/2002 включва всякаква информация, предоставена на оторизирани сервизи на Opel/Vauxhall за поправката или поддръжката на превозни средства на Opel/Vauxhall. Конкретни примери са софтуер, кодове за грешки и други параметри, заедно с актуализациите, които са необходими за работата с електронни блокове за управление (ECU) с цел да се въведат или възстановят препоръчани от GME настройки; методи за идентифициране на превозните средства; каталози за резервни части; ефективни решения, създадени в резултат на практическия опит и отнасящи се до типични за определен модел или партида проблеми; уведомления за изтегляне от пазара, както и други уведомления, определящи поправките, които могат да бъдат извършени безплатно от оторизираната мрежа за ремонтни дейности.
- (13) Достъпът до инструменти включва достъпа до електронно диагностициране, други инструменти за извършване на ремонт заедно със съответния софтуер, включвайки и периодичната му актуализация, както и услуги след извършване на продажбата на такива инструменти.
- (14) Според съображение 26 от регламента член 4, параграф 2 не задължава фирмата GME да предоставя на независимите сервизи техническа информация, която би позволила на трети страни да избягват или обезвредят устройства срещу кражби и/или да калибрират<sup>(1)</sup> наново електронни устройства или да променят устройства, които ограничават експлоатационните качества на моторното превозно средство. Въпреки това, GME се ангажира да позволи на независимите сервизи неограничен достъп до този вид информация, при условие че получат съответното удостоверение за обучение на GME<sup>(2)</sup>. Такова удостоверение ще се издава незабавно на независимите сервизи след завършване на обучението.

<sup>(1)</sup> Тоест да изменят оригиналните настройки на ECU по начин, който не е препоръчан от GME.

<sup>(2)</sup> Таксите за удостоверяване на обучението ще са еднакви за оторизирани и независими сервизи и GME се ангажира да ги запази на същото равнище за периода на валидност на ангажиментите. Обучението ще се състои от: i) два дни обучение с инструктор (цена между 115 EUR и 230 EUR на ден в зависимост от националния пазар), и ii) два дни онлайн обучение за Tech2 (цена между 30 EUR и 50 EUR на ден отново в зависимост от съответния национален пазар). Обучението ще бъде предоставено от GM Academy.



- (15) В бъдеще, ако GME реши да се позове на съображение 26 като причина, за да не предостави техническа информация на независимите сервизи, то фирмата ще е задължена да гарантира, че отказаната информация е ограничена до необходимата за осигуряване на защитата, описана в съображение 26, както и че липсата на съответната информация не възпрепятства независимите сервизи да извършват дейности, различни от тези, описани в съображение 26, включително работа върху устройства като например електронни блокове за управление на двигателя, въздушни възглавници, устройства за опъване на коланите или елементи на централното заключване.
- (16) Член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1400/2002 гласи, че техническата информация трябва да бъде предоставена по начин, пропорционален на нуждите на независимите сервизи. Това предполага както отделянето на информацията, така и таксуване, което да отчита до каква степен независимите сервизи ползват тази информация.
- (17) В съответствие с тези принципи ангажиментите посочват, че GME ще включи в интернет сайта TI цялата техническа информация, свързана с моделите, пуснати след 1996 г., и ще гарантира, че цялата актуализирана техническа информация е постоянно налична на интернет сайта TI или на който и да било друг последващ сайт. Освен това GME ще следи за това интернет сайтът да бъде лесно достъпен по всяко време и ще осигури еднаква степен на ефективност с методите, използвани за предоставяне на техническа информация за членовете на оторизирани мрежи на Opel/Vauxhall. Когато GME или друго предприятие, действащо от името на GME, направи дадена техническа информация достъпна за оторизирани сервизи на определен език на ЕС, GME ще гарантира, че тази езикова версия на информацията е поставена незабавно и на интернет сайта TI.
- (18) По отношение на електронния каталог за резервни части, който понастоящем не е наличен на интернет сайта TI, ще се счита, че GME спазва ангажиментите, ако сложи тази информация на интернет сайта до 31 декември 2007 г. Като краткосрочно решение каталогът ще бъде достъпен чрез услугите на телефонния център на GME, които при поискване незабавно ще предоставят по факс на независимите сервизи исканите страници на всеки език, на който каталогът е достъпен за оторизирани сервизи. Услугата ще е достъпна за 1 EUR на страница (+ 3,9% такса за обработване), като ще се прилагат местните тарифи за телефон.
- (19) По отношение на диаграмите на електрическите инсталации GME ще сложи на своя интернет сайт TI всички диаграми, които са били създадени или превърнати впоследствие в цифров формат за ползване в ЕС от оторизирани сервизи на Opel/Vauxhall. Останалите диаграми, които се отнасят до определени модели <sup>(1)</sup>, пуснати след 1 януари 1997 г., и които не съществуват в цифров формат, следва да са достъпни за независимите сервизи чрез услугите на телефонния център на GME. Подобни услуги на телефонния център ще оперират на всички езици, което е необходимо, за да се предотврати пряка или непряка дискриминация между независимите сервизи и оторизирани такива на Opel/Vauxhall, отчитайки условията, при които оторизирани сервизи получават достъп до диаграмите на електрическите инсталации. Диаграмите на електрическите инсталации ще бъдат предоставени незабавно по факс в най-малките пакети, които са необходими за средния независим сервиз за извършване на ремонтна дейност и при същите условия, при които се предоставят на оторизирани сервизи на Opel/Vauxhall. GME се ангажира да поддържа за периода на действие на ангажиментите тези условия, които понастоящем са приложими по отношение на нецифровите диаграми на електрическите инсталации.
- (20) По отношение на достъпа до интернет сайта TI, GME се съгласи да предостави разбивка, пропорционална на часови, дневни, месечни и годишни периоди с цена съответно 4 EUR, 30 EUR, 100 EUR, 300 и 3 700 EUR. За първоначален достъп до интернет сайта TI ще се взема еднократна регистрационна такса от 15 EUR + 3,9% такса за обработване. Tech1/Tech2 SWDL (сваляне на софтуер за диагностично тестване) ще е достъпно чрез годишен абонамент за интернет сайта TI или чрез плащане на самостоятелна месечна такса за абонамент от 100 EUR. GME е съгласен да поддържа тази цена за достъп и да не увеличава равнището на таксите над средния за ЕС процент на инфлация през целия период на валидност на ангажиментите.
- (21) Ангажиментите на GME не засягат никакви настоящи или бъдещи изисквания, заложили в общностното или в националното законодателство, които могат да разширят обхвата на техническата информация, която GME следва да предостави на независимите оператори и/или може да предложи по-подходящи начини за предоставяне на такава информация.
- (22) За да се отговори на жалбите, подадени от независими сервизи по отношение на достъпа до техническа информация, GME ще въведе омбудсман на GME. При получаване на жалба от независим сервиз омбудсманът на GME предоставя отговор от страна на GME в рамките на максимален срок от три седмици след получаване на пълното досие. Ако жалбоподателят не приеме отговора на GME, GME ще приеме механизъм за арбитраж за разрешаване на спорове, свързани с предоставянето на техническа информация, чрез който всяка страна по спора може да определи един експерт, като последните след това могат съвместно да решат да назначат трети експерт. Мястото на арбитража ще бъде държавата-членка, където се намира регистрираното седалище на жалбоподателя. Езикът на арбитражните процедури ще бъде официалният език на мястото на арбитража. Арбитражът не засяга правото да се сезира компетентния национален съд.

<sup>(1)</sup> От тези модели само два (Agila и Movano) са все още произведени, като и за двата диаграмите на електрическите инсталации, свързани с версията им, пусната през 2002 г., са налични на интернет сайта TI. Единствените модели, чиито диаграми са налични само чрез телефонния център на GME (Arena и Sintra) са спрени от производство през 1999 г. и 2001 г. За останалите модели интернет сайтът TI съдържа диаграмите на електрическите инсталации за версиите, пуснати от 2002 г. (Astra-G, Frontera-B, Zafira-A) или от 2003 г. (Speedster).

- 
- (23) Решението установява, че предвид ангажиментите вече не съществуват основания за действия от страна на Комисията. Ангажиментите са задължителни до 31 май 2010 г.
- (24) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 9 юли 2007 г.
-

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 30 ноември 2007 година****за прилагане на Решение № 575/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за приемането на стратегическите насоки за периода от 2008 до 2013 г.**

(нотифицирано под номер C(2007) 5822)

**(само текстовете на английски, български, гръцки, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език са автентични)**

(2007/837/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност,

като взе предвид Решение № 575/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 май 2007 г. за създаване на Европейски фонд за връщане за периода от 2008 до 2013 г. като част от общата програма Солидарност и управление на миграционните потоци <sup>(1)</sup>, и по-специално член 18 от него,

като има предвид, че:

- (1) Комисията следва да определи стратегическите насоки, служещи за рамка при използването на фонда във връзка с многогодишния програмен период от 2008 до 2013 г.
- (2) Насоките следва да определят приоритетите и, в съответствие с член 15, параграф 4 от Решение № 575/2007/ЕО, специфичните приоритети, които позволяват на държавите-членки, необхванати от Кохезионния фонд, да увеличат участието на Общността до 75 % за съфинансирани от фонда проекти.
- (3) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, настоящото решение не е обвързващо, нито е приложимо за Дания.
- (4) В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Ирландия уведомява с писмо от 6 септември 2005 г. за желанието си да участва в приемането и прилагането на Решение № 575/2007/ЕО.
- (5) В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Обединеното кралство уведомява с писмо от 27 октомври 2005 г. за

желанието си да участва в приемането и прилагането на Решение № 575/2007/ЕО.

- (6) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на общия комитет „Солидарност и управление на миграционните потоци“, създаден с член 56 от Решение № 574/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 май 2007 г. за създаване на Фонд за външните граници за периода от 2007 до 2013 г. като част от общата програма Солидарност и управление на миграционните потоци <sup>(2)</sup>,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Насоките за определяне на приоритетите и специфичните приоритети за многогодишния програмен период от 2008 до 2013 г. са посочени в приложението.

*Член 2*

Адресати на настоящото решение са Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2007 година

За Комисията

Franco FRATTINI

Заместник-председател

<sup>(1)</sup> ОВ L 144, 6.6.2007 г., стр. 45.<sup>(2)</sup> ОВ L 144, 6.6.2007 г., стр. 22.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Стратегическите насоки, предвидени по-долу, следва да се разглеждат в контекста на по-ефикасно управление на миграционните потоци на всички етапи, както това започна на Европейския съвет в Тампере през 1999 г., включително обща политика за връщане и борба срещу незаконната имиграция.

Когато изготвят проектите на многогодишните си програми, държавите-членки трябва да насочват наличните ресурси по този фонд към три от следващите четири приоритета, като това ще им позволи да определят най-ефективното разпределение на финансовите ресурси, отредени им в съответствие с техните нужди:

**ПРИОРИТЕТ 1: Подкрепа за разработване от държавите-членки на стратегически подход към управление на връщането**

Това включва разработването на интегрирано управление на връщането във всичките му измерения. В съответствие с член 3, параграф 2 от Решение № 575/2007/ЕО интегрираното управление на връщането следва да се основава на цялостна оценка на ситуацията на потенциалните върнати лица в държавата-членка и в страните им на произход и на предизвикателствата по отношение на предвидените операции, да постави цели за такива операции и да предвиди широк спектър от мерки, съсредоточени върху ефективно и устойчиво връщане, включително подготовка, прилагане и действия след извежданията.

Участието на Общността в рамките на този приоритет може да бъде увеличено до 75 % за интегрирани планове за връщане по отношение на следните **специфични приоритети**:

1. Програми за подпомагано доброволно връщане;
2. Парични стимули и мерки по отношение на специфичната ситуация на уязвими върнати лица;
3. Интегрирани планове за връщане, поддържащи връщането на граждани на трета страна и лица без гражданство, необхванати от спогодбите на Общността за реадмисия, или национални двустранни спогодби за реадмисия в страните на произход, предишно пребиваване или транзитно преминаване, с които сътрудничеството в областта на връщането е особено трудно.

**ПРИОРИТЕТ 2: Подкрепа за сътрудничеството между държавите-членки в областта на управление на връщането**

Това включва създаване и прилагане на интегрирани планове за връщане, както и сътрудничество в конкретни области на управление на връщането, като подготовка, прилагане и последващи действия при общи полети за извеждане и общи извеждания по суша.

Участието на Общността в рамките на този приоритет може да бъде увеличено до 75 % за проекти във връзка със следния **специфичен приоритет**:

- Интегрираните планове за връщане, които са изготвени и също ще бъдат приложени в сътрудничество с другите държави-членки и, където е подходящо, с агенция FRONTEX, неправителствени организации и/или международни организации с цел обединяване на различни умения, опит и ресурси на органите на държавите-членки и, където е подходящо, на другите заинтересовани организации.

**ПРИОРИТЕТ 3: Подкрепа за специфични иновативни национални/международни инструменти за управление на връщането**

Това включва въвеждане или подобряване на предоставянето на съвети и информационни мерки за връщането, мерки за реинтеграция на върнатите лица в страната на връщане, начини на сътрудничество с консулските и/или имиграционните служби, включително обучение, и мерки за събиране на информация за недокументирани граждани на трета страна или лица без гражданство.

Участието на Общността в рамките на този приоритет може да бъде увеличено до 75 % за проекти във връзка със следните **специфични приоритети**:

1. Проекти, предлагащи особено иновативни начини и средства за информиране и предоставяне на съвети на потенциални върнати лица за ситуацията в страните на връщане и/или други иновативни стимули, основани на зачитане на достойнството на съответните лица, с цел увеличаване на броя на доброволно върнатите.
2. Проекти, които изпитват нови работни методи за ускоряване на процеса на документиране на върнатите лица в сътрудничество с консулските власти и имиграционните служби на трети страни.

**ПРИОРИТЕТ 4: Подкрепа за стандарти на Общността и най-добри практики за управление на връщането**

Това включва прилагането на съществуващи и бъдещи общи стандарти, както са посочени в съображения 13 и 14 от Решение № 575/2007/ЕО, и насърчаването на национални/международни най-добри практики и начини за сътрудничество със съответните власти на други държави-членки, например чрез използване на ICONET.

Участието на Общността в рамките на този приоритет може да бъде увеличено до 75 % за проекти във връзка със следните **специфични приоритети**:

1. Оценки и мисии за определяне на напредъка в програмите за връщане, инструменти и процеси.
  2. Мерки, приети на национално равнище, за осигуряване на справедливо и ефективно прилагане на общи стандарти при връщане, както са установени в законодателството на Общността относно връщането, включително обучение на практикуващи специалисти.
-

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 13 декември 2007 година****за изменение на Решение 2006/415/ЕО относно някои защитни мерки по отношение на високопатогенната инфлуенца по птиците от подтип H5N1 по домашните птици в Полша**

(нотифицирано под номер C(2007) 6597)

(Текст от значение за ЕИП)

(2007/838/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11 декември 1989 г. относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността с оглед доизграждането на вътрешния пазар <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 3 от нея,като взе предвид Директива 90/425/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарните и зоотехническите проверки, приложими при търговията в Общността с определени видове живи животни и продукти с оглед завършване изграждането на вътрешния пазар <sup>(2)</sup>, и по-специално член 10, параграф 3 от нея,

като има предвид, че:

(1) Решение 2006/415/ЕО на Комисията от 14 юни 2006 г. относно някои защитни мерки по отношение на високопатогенната инфлуенца по птиците от подтип H5N1 по домашните птици в Общността и за отмяна на Решение 2006/135/ЕО <sup>(3)</sup> определя някои предпазни мерки с оглед предотвратяване разпространението на тази болест, включително и установяването на зони А и Б в случай на предполагаемо или потвърдено избухване на болестта.

(2) Вследствие появата на огнища на високопатогенна инфлуенца по птиците от подтип H5N1 в Полша Решение 2006/415/ЕО беше последно изменено с Решение 2007/816/ЕО на Комисията от 10 декември 2007 г. за изменение на Решение 2006/415/ЕО относно някои защитни мерки по отношение на високопатогенната инфлуенца по птиците от подтип H5N1 по домашните птици в Полша

(3) Вследствие възникването на нови огнища на болестта в Полша, с оглед на епидемиологичната ситуация, следва да бъдат променени границите на зоните, подложени на ограничения, и продължителността на прилагане на мерките.

(4) Решение 2006/415/ЕО следва да бъде съответно изменено.

(5) Мерките, предвидени в настоящото решение, следва да бъдат преразгледани на следващото заседание на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към Решение 2006/415/ЕО се изменя в съответствие с текста в приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 13 декември 2007 година.

За Комисията

Markos KYPRIANOU

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13. Директива, последно изменена с Директива 2004/41/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 33); коригирана версия (ОВ L 195, 2.6.2004 г., стр. 12).

<sup>(2)</sup> ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 29. Директива, последно изменена с Директива 2002/33/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 315, 19.11.2002 г., стр. 14).

<sup>(3)</sup> ОВ L 164, 16.6.2006 г., стр. 51. Решение, последно изменено с Решение 2007/816/ЕО (ОВ L 326, 12.12.2007 г., стр. 32).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложението към Решение 2006/415/ЕО се изменя, както следва:

1. Следният текст заменя вписването за Полша в част А:

ISO код на страната	Държава-членка	Зона А		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
„PL	POLAND	MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCKI 01419	Protection zone: Municipality of Brudzeń Duży: Główina Gorzechówko Gorzechowo Myśliborzyce Rembielin Rokicie Siecień Siecień Rumunki Strupczewo Duże Uniejewo Więclawice  Municipality of Nowy Duninów: Karolewo Nowa Wieś Nowy Duninów	14.1.2008
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 ŻUROMIŃSKI 01437	Protection zone: Municipality of Biezuń: Biezuń Dźwierzno Karniszyn Karniszyn Parcele Kobyła Łąka Kocewo Myślin Sadłowo Sadłowo Parcele Strzeszewo	
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCLAWSKI 00418	Protection zone: Municipality of Włocławek: Skoki Duże Skoki Małe	
		WARMIŃSKO- MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 ELBLĄSKI 02804	Protection zone: Municipality of Godkowo: Dąbkowo Krykajny Łęпно Nowe Wikrowo Olkowo Piskajny	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCKI 01419	Surveillance zone: Municipality of Brudzeń Duży: Bądkowo Bądkowo Jeziorne	

ISO код на страната	Държава-членка	Зона А		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
			Bądkowo Kościelne Bądkowo Podlasie Bądkowo Rochny Biskupice Brudzeń Duży Brudzeń Mały Cegielnia Cierszewo Izabelin Janoszyce Karwosieki Cholewice Kłobukowo Krzyżanowo Lasotki Murzynowo Noskowice Parzeń Parzeń Janówek Patrze Radotki Robertowo Sikórz Sobowo Suchodół Turza Mała Turza Wielka Wincentowo Winnica Zdziębórz Żerniki  Municipality of Stara Biała: Brwilno Górne Kobierniki Kowalewko Ludwikowo Mańkowo Maszewo Duże Srebrna Ulaszewo Wyszyna  Municipality of Nowy Duninów: Brwilno Dolne Brzezina Góra Duninów Duży Grodziska Jeżowo Kamion Kobyła Góra Środoń Stary Duninów	



ISO код на страната	Държава-членка	Зона А		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
			Studzianka Wola Brwileńska	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 SIERPECKI 01427	Surveillance zone: Municipality of Mochowo: Będorzyn Grodnia Łukoszyn Łukoszyno Biki  Municipality of Rościszewo: Lipniki Ostrów Polik Rzeszotary Nowe Rzeszotary Zawady Września  Municipality of Zawidz: Jaworowo Kolonia Jaworowo Klódź Jaworowo Lipa Jaworowo Próchniatka	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 ŻUROMIŃSKI 01437	Surveillance zone: Municipality of Biezuń: Adamowo Bielawy Gołuskie Dąbrówki Gołuszyn Mak Małocin Pełki Pozga Sławęcin Stanisławowo Stawiszyn Łaziska Stawiszyn Zwalewo Trzaski Wilewo Władysławowo  Municipality of Żuromin: Będymin Chamsk Dębsk Franciszkowo Kruszewo Młudzyno Olszew Poniatowo Żuromin	

ISO код на страната	Държава-членка	Зона А		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
			Municipality of Lutocin: Chromakowo Elżbiecin Felcyn Jonne Lutocin Mojnowo Nowy Przeradz Obręb Parlin Przeradz Mały Przeradz Wielki Seroki Swojęcín Zimolza  Municipality of Siemiątkowo: Antoniewo Dzieczewo Nowa Wieś Nowopole Siciarz Sokołowy Kąt	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 MŁAWSKI 01413	Municipality of Radzanów: Zgliczyn Glinki Zgliczyn Kościelny Zgliczyn Witowy	
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCŁAWSKI 00418	Surveillance zone: Municipality of Włocławek: Dąb Mały Dąb Polski Dąb Wielki Dobiegniewo Jazy	
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 LIPNOWSKI 00408	Municipality of Dobrzyń nad Wisłą: Chalin Chudzewo Dobrzyń Nad Wisłą Kamienica Łagiewniki Lenie Wielkie Michałkowo Mokówko Mokowo Płomiany Ruszkowo Wierznica Wierzniczka  Municipality of Tuchowo: Trzcianka	

ISO код на страната	Държава-членка	Зона А		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 ELBLĄSKI 02804	Municipality of Godkowo: Burdajny Dobry Godkowo Gwiżdżiny Klekotki Kwitajny Wielkie Lesiska Nawty Osiek Plajny Podągi Skowrony Swędkowo Szymbory Ząbrowiec Zimnochy	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 LIDZBARSKI 02809	Municipality of Orneta: Augustyny Bażyny Bogatyńskie Chwałęcin Dąbrówka Drwęczno Gieduty Karkajny Klusajny Krzykały Lejławki Małe Lejławki Wielkie Orneta Osetnik Ostry Kamień	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OSTRÓDZKI 02815	Municipality of Miłakowo: Głodówko Gudniki Rożnowo Stolno	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 BRANIEWSKI 02802	Municipality of Wilczęta: Bardyny Gładysze Jankówko Kolonia Wilczęta Spędy Tatarki  Municipality of Płoskinia: Stygajny“	

2. Следният текст заменя вписването за Полша в част Б:

ISO код на страната	Държава-членка	Зона Б		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
„PL	POLAND	MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCKI 01419	Areas others than listed in Area A	14.1.2008
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCK 01462		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOŃSKI 01420		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 CIECHANOWSKI 01402		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 MŁAWSKI 01413	Areas others than listed in Area A	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 GOSTYNIŃSKI 01404		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 SIERPECKI 01427	Areas others than listed in Area A	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 ŻUROMIŃSKI 01437	Areas others than listed in Area A	
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCŁAWSKI 00418		
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 LIPNOWSKI 00408		

ISO код на страната	Държава-членка	Зона Б		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCLAWEK 00464		
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 BRODNICKI 00402	Municipality of: Górzno Świedziebnia	
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 RYPIŃSKI 00412	Municipalities of: Rogowo Rypin Skrwilno	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 DZIAŁDOWSKI 02803	Municipalities of: Działdowo Działdowo city Iłowo-Osada Lidzbark Płośnica	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 ELBLĄSKI 02804	Municipalities of: Godkowo (areas other than listed in Area A) Młynary Pasłęk	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 BRANIEWSKI 02802	Municipalities of: Pieniężno Płoskinia (areas other than listed in Area A) Wilczęta (areas other than listed in Area A)	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 LIDZBARSKI 02809	Municipalities of: Lidzbark Warmiński Lubomino Orneta (areas other than listed in Area A)	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OLSZTYŃSKI 02814	Municipalities of: Barczewo Dobre Miasto Dywity Gierzwałt Jonkowo Olsztynek Purda Stawiguda Świątki	

ISO код на страната	Държава-членка	Зона Б		Дата, до която се прилага член 4, параграф 4, буква б), iii)
		Код (ако е наличен)	Име	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OLSZTYN 02862		
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OSTRÓDZKI 02815	Municipalities of: Dąbrówno Gietrzwałd Małydy Miłakowo (areas other than listed in Area A) Morąg	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 NIDZICKI 02811“		

**ПОПРАВКИ**

**Поправка на Решение 2007/787/ЕО на Съвета от 29 ноември 2007 година за сключване на протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз**

(Официален вестник на Европейския съюз L 317 от 5 декември 2007 г.)

Публикацията на решението се анулира.

---

**Поправка на Решение ПМЕС/3/2007 на Комитета за политика и сигурност от 30 ноември 2007 година относно назначаването на ръководител на мисията/полицейски комисар на Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ)**

(Официален вестник на Европейския съюз L 329 от 14 декември 2007 г.)

В съдържанието на корицата и на страница 63 заглавието на решението:

*вместо:* „Решение ПМЕС/3/2007 на комитета за политика и сигурност от 30 ноември 2007 година относно назначаването на ръководител на мисията/полицейски комисар на Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ)“,

*да се четат:* „Решение ПМЕС/1/2007 на Комитета за политика и сигурност от 30 ноември 2007 година относно удължаване на мандата на ръководителя на мисията/полицейски комисар на Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ)“.

---

**Поправка на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност**

(Официален вестник на Европейския съюз L 205 от 7 август 2007 г.)

На страница 40 в протокола, в член 2, параграф 1

*вместо:* „специална сума в размер на 1 105 000 EUR на година“,

*да се четат:* „специална сума в размер на 110 500 EUR на година“,

---